

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 75 (1957)  
**Heft:** 37

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 22.01.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen — Parait tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

**Nr. 37** Bern, Donnerstag 14. Februar 1957

75. Jahrgang — 75<sup>e</sup> année

Berne, jeudi 14 février 1957 **N° 37**

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telefon Nummer (031) 216 00  
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Abonnementpreise: Schweiz: jährlich Fr. 27.50, halbjährlich Fr. 15.50, vierteljährlich Fr. 8.—, zwei Monate Fr. 5.50, ein Monat Fr. 3.50  
Ausland: jährlich Fr. 40.— — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionspreis: 22 Rp. die einspaltige Millimeterzelle oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 10.50.

Redaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 216 00  
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix d'abonnement: Suisse: un an 27 fr. 50; un semestre 15 fr. 50; un trimestre 8.— fr.; deux mois 5.50 fr.; un mois 3.50 fr.; étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 22 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle „La Vie économique“: 10 fr. 50.

### Inhalt — Sommaire — Sommario

#### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel. — Titres disparus. — Titoli smarriti.  
Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.  
Fabrik- und Handelsmarken. Marques de fabrique et de commerce. Marche di fabbrica e di commercio 163669-163686.  
Geschäftseröffnungsverbot — Sperrfrist gemäss Ausverkaufordnung.  
Sogralim S.A., Genève.

#### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Le commerce extérieur de la Suisse en janvier 1957.  
Liste Gratisaktien, Kapitalumstellungen und Liquidationen ausländischer Gesellschaften (Mitteilung). — Liste des actions gratuites, modifications de capital et liquidations des sociétés étrangères (communiqué).  
Ausland-Postüberweisungsdienst. — Service international des virements postaux.  
France: Modification du tarif douanier.  
«Plus de 600 000 véhicules à moteur en Suisse» (extrait de «La Vie économique» N° 1).

### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

#### Abhanden gekommene Werttitel - Titres disparus - Titoli smarriti

##### Aufrufe — Sommations

Es wird vermisst: Schuldbrief vom 21. November 1932, von Fr. 200, auf die Darlehenskasse Rohrdorf, als Gläubigerin, und auf Eichler Johann, 1896, Hilfsarbeiter, von und in Oberrohrdorf, als Schuldner lautend, haftend auf Int. Reg. Niederrohrdorf Nr. 651, im ersten Rang.

An den allfälligen Inhaber ergeht hiermit die Aufforderung, den Schuldbrief binnen Jahresfrist, d. h. bis 9. Februar 1958, dem Bezirksgericht Baden vorzulegen, widrigenfalls die Kraftloserklärung ausgesprochen wird.

B a d e n, den 5. Februar 1957. (132<sup>1</sup>) Bezirksgericht.

Es wird als vermisst gemeldet: Inhaberschuldbrief von Fr. 1500.—, d. d. 12. Oktober 1946, lautend auf Ernst Sprenger-Spring, geb. 1913, Eschlikon, als Schuldner, und haftend auf dem Wohnhaus E. B. Nr. 443 Grundbuch Eschlikon. Der allfällige Besitzer dieses Schuldbriefes wird hiemit aufgefordert, diesen innert Jahresfrist ab Publikation beim unterzeichneten Gerichtspräsidium vorzulegen, ansonst er kraftlos erklärt wird. (134<sup>2</sup>)

B i c h e l s e e, den 8. Februar 1957. Gerichtspräsidium Münchwilen:  
Dr. J. Bühler.

Es werden nachstehende Werttitel vermisst:

Auf Grundstück GB. Nr. 308 Sonnheim, Stansstad  
Gült von Fr. 600.—, datiert 1899, Vorgang Fr. 1200.—  
Gült von Fr. 1000.—, datiert 1900, Vorgang Fr. 2200.—  
Gült von Fr. 1000.—, datiert 1900, Vorgang Fr. 3200.—  
Gült von Fr. 1000.—, datiert 1900, Vorgang Fr. 5200.—

Der oder die allfälligen Inhaber dieser Werttitel werden aufgefordert, dieselben innert Jahresfrist vom Erscheinen dieser Publikation hinweg dem unterzeichneten Oberrichter vorzulegen, ansonst die Kraftloserklärung hierüber ausgesprochen wird. (141<sup>3</sup>)

H e r g i s w i l, den 15. Februar 1957.

Der Präsident der Obergerichtskommission:  
Paul von Moos.

#### Aufforderung zur Vorlegung von Wertpapieren

Die allfälligen Inhaber der nachfolgenden Sparhefte der Schweizerischen Spar- und Kreditbank, Filiale Olten, werden hiemit aufgefordert, diese binnen Jahresfrist dem Unterzeichneten vorzulegen, ansonst deren Kraftloserklärung erfolgt:

Sparheft Nr. 40657 lautend auf Fräulein Emilie Borner, Feigelstrasse, Olten, Einlagebestand per 6. Februar 1956 Fr. 4989.50.  
Sparheft Nr. 40658 lautend auf Fräulein Emilie Borner, Feigelstrasse, Olten, Einlagebestand per 6. Februar 1956 Fr. 4531.25.

O l t e n, den 14. Juni 1956. (81)

Der Amtsgerichtspräsident von Olten-Gösgen:  
Dr. Alfr. Rötheli.

Es wird vermisst: Namenaktie Nr. 274 der Schweiz. Schiffahrtsgesellschaft Untersee und Rhein, zu Fr. 250, Emission 1955, lautend auf den Namen von Prof. Dr. Hans Debrunner, Zollikon, mit Dividendencoupons Nr. 1 und ff.

Der unbekannt allfällige Inhaber dieser Aktie wird aufgefordert, den Titel innert sechs Monaten, vom 9. Oktober 1956 an gerechnet, dem Bezirksrichter Schaffhausen vorzulegen, ansonst die Kraftloserklärung erfolgt.

S c h a f f h a u s e n, den 8. Oktober 1956. (36<sup>1</sup>)

Gerichtskanzlei erste Instanz Schaffhausen:  
Dr. H. P. Fischer, Gerichtsschreiber.

Mit Bewilligung des Obergerichts des Kantons Zürich wird der Inhaber des vermissten, vom 1. Mai 1929 datierenden Inhaberschuldbriefes von Fr. 5500 auf Heinrich Keller, geb. 1878, Landwirt, von Zürich, wohnhaft gewesen in Wetzikon, gestorben am 5. November 1954 (letzter bekannter Inhaber und Gläubiger: Hermann Weber, geb. 1876, Privatier, von Dübendorf, wohnhaft Restaurant «Zum Kreuz», Dübendorf), lastend im 1. Rang auf dem im Gemeindegeld gelegenen Grundstück im Herrenweg, Kat.-Nr. 2307 (Gr. Bl. 2307, Plan 49), oder wer sonst über den Brief Auskunft geben kann, aufgefordert, binnen einem Jahre, von heute an gerechnet, der Bezirksgerichtskanzlei Uster von dem Vorhandensein der Urkunde Anzeige zu erstatten, ansonst dieselbe als kraftlos erklärt würde. (7<sup>1</sup>)

U s t e r, den 15. Juni 1956.

Im Namen des Bezirksgerichts Uster,  
der Substitut: Ulrich.

#### Première publication

Le détenteur inconnu des titres suivants: deux actions au porteur de la Société électrique des forces de l'Aubonne, à Aubonne, N°s 58 et 858, de 250 fr. chacune, est sommé de les produire au greffe du Tribunal d'Aubonne jusqu'au 20 août 1957, faute de quoi l'annulation en sera prononcée. (142<sup>2</sup>)

A u b o n n e, le 11 février 1957. Le président du Tribunal d'Aubonne:  
E. Taillens.

#### Kraftloserklärungen — Annulations

Das Bezirksgericht Schwyz hat am 5. Februar 1957 kraftlos erklärt: 2<sup>1</sup>/<sub>2</sub> Inhaberbeteiligung der Kantonbank Schwyz, von Fr. 5000, Serie N, Nr. 3288, mit Semestercoupons per 31. Dezember 1954, 30. Juni und 31. Dezember 1955, fällig per 16. Mai 1956. (143)

S c h w y z, den 14. Februar 1957. Die Bezirksgerichtskanzlei.

#### Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Bern — Berne — Berna  
Bureau Belp (Bezirk Seftigen)

9. Februar 1957.  
Schuhfabrik Kehrsatz A.G., in Kehrsatz. Unter dieser Firma besteht laut Statuten vom 7. Februar 1957 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Herstellung und Vermittlung von Schuhwaren aller Art. Das Aktienkapital beträgt Fr. 50 000 und ist eingeteilt in 50 voll einbezahlte Inhaberaktien von Fr. 1000. Die Gesellschaft beabsichtigt, von der Firma «Reinhold Schwank & Co.», in Kehrsatz, die Liegenschaft Kehrsatz, Plan 6 Parzelle 129 zum Preise von Fr. 113 000, Waren für Fr. 50 000, Maschineneinrichtungen und Mobiliar für Fr. 32 000 sowie Goodwill, Fabrikationsmarken und Kundenlisten usw. für Fr. 30 000 zu erwerben. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 3 bis 5 Mitgliedern. Es gehören ihm an: Alfred Hautert, von Unterramsen, in Basel, Präsident; Wilhelm Kreuter, von Basel, in Freidorf, Muttentz, Sekretär, und Jean Zuberbühler, von Herisau, in Basel. Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien. Domizil: Blumenhof.

Bureau Bern

Nachtrag.  
Dürst & Co., in Bern (SHAB. Nr. 31 vom 7. Februar 1957, Seite 378). Diese Kommanditgesellschaft wird nur durch den unbeschränkt haftenden Gesellschafter Friedrich Dürst mit Einzelunterschrift vertreten.

Bureau de Courtelary

Complément.  
Nicolet Watch S.A., à Tramelan (FOSC. du 31 janvier 1957, N° 25, page 306). Maurice Nicolet demeure inscrit comme administrateur sans signature.

11 février 1957. Immeubles, etc.  
Giovannini & Froidevaux, à Tramelan, André et Raymond Giovannini, les deux de Rivera (Tessin), à Tramelan, et Xavier Froidevaux, du Noirmont, à Tramelan, ont constitué, sous cette raison sociale, une société en nom collectif qui a commencé le 1<sup>er</sup> janvier 1957. Achat et vente d'immeubles, construction et transformation de bâtiments. Tenor 3 b.

**Bureau Fraubrunnen**

11. Februar 1957. Bäckerei, Spezereien.  
**Ernst Wyss**, in Münchenbuchsee, Bäckerei und Spezereihandlung (SHAB. Nr. 49 vom 1. März 1954, Seite 546). Die Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Biberist (SHAB. Nr. 20 vom 25. Januar 1957, Seite 243) im Handelsregister von Fraubrunnen von Amtes wegen gelöscht.

**Bureau Interlaken**

11. Februar 1957. Kino, Schlüsselketten.  
**H. Michel**, in Brienz. Inhaber der Firma ist Hans Michel, von Bern, in Brienz. Betrieb eines Kino-Theaters und Fabrikation von und Handel mit Schlüsselketten.

**Bureau de Montier**

11 février 1957.  
**Caisse de crédit mutuel de Crémînes**, à Crémînes. Sous cette raison sociale s'est constituée, conformément aux statuts du 1<sup>er</sup> février 1957, une société coopérative. Elle a pour but: d'accepter à intérêt des dépôts sur livrets d'épargne, contre obligations et en comptes courants; d'accorder des prêts et crédits à ses sociétaires; de constituer une fortune coopérative indivisible et inaliénable. Les parts sociales sont de 100 fr. Les membres répondent solidairement et de façon illimitée de tous les engagements de la société. En outre, ils sont tenus d'effectuer des versements supplémentaires s'il ressort du bilan annuel que le capital social n'a plus sa valeur intrinsèque. Les publications se font dans la Feuille officielle suisse du commerce. Le comité de direction se compose de cinq membres. La société est engagée par la signature collective à deux du président, du vice-président et du secrétaire. Le président est Siegfried Roos, de Romoos, à Crémînes; vice-président: Marcel Spart, de et à Corcelles (Berne); secrétaire: Aimé Gobat, de et à Crémînes.

**Bureau Schlosswil (Bezirk Konolfingen)**

16 Januar 1957. Spenglerei usw.  
**Heinrich Schärer's Söhne**, in Münsingen, Spenglerei und Installationen, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 78 vom 6. April 1937, Seite 794). Die Gesellschaft hat sich am 1. Januar 1957 in eine Kommanditgesellschaft umgewandelt. **Walter Schärer jun.**, von Schönenberg (ZH), in Münsingen, ist unbeschränkt haftender Gesellschafter. Kommanditist ist **Walter Schärer sen.**, von Schönenberg (ZH), in Münsingen, mit Fr. 2000. Die Firma wird geändert in **W. Schärer & Co.** Einzelprokura wurde erteilt an **Walter Schärer sen.**

11. Februar 1957. Spiel- und Holzwaren.  
**Gehrüder Reuteler**, in Kiesen, Spielwarenfabrikation, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 124 vom 29. Mai 1946, Seite 1641). **Walter Reuteler**, von Saanen, in Kiesen, ist am 1. Januar 1957 als Gesellschafter eingetreten; seine Einzelprokura ist erloschen. Die Firma lautet jetzt: **Reuteler & Co.** Die Geschäftsnatur wurde wie folgt erweitert: Spiel- und Holzwarenfabrik.

**Bureau Trachselwald**

11. Februar 1957. Bäckerei, Konditorei, Holzhandel.  
**Ernst Lienhart-Rupprecht**, in Huttwil, Bäckerei und Konditorei (SHAB. Nr. 274 vom 22. November 1935, Seite 2874). Die Firma fügt ihrer Geschäftsnatur bei «Handel mit Holz».

11. Februar 1957. Gasthof.  
**Frieda Käser**, in Sumiswald. Inhaberin der Firma ist **Frieda Käser**, des **Kaspar**, von Dürrenroth, in Sumiswald. Betrieb des Gasthofes zum «Bären».

**Bureau Wangen a. d. A.**

11. Februar 1957.  
**Käseereigenossenschaft Niederbipp**, in Niederbipp (SHAB. Nr. 206 vom 4. September 1946). Die Unterschrift von **Jakob Born-Gugelmann** ist infolge Todes erloschen. Zum neuen Präsidenten wurde gewählt **Konrad Reber-Niklaus**, von und in Niederbipp. Präsident, Vizepräsident und Sekretär zeichnen zu zweien.

**Luzern — Lucerne — Lucerna**

4. Februar 1957. Uhren, Juwelen usw.  
**Bucherer A.G.**, in Luzern, Uhren, Juwelen usw. (SHAB. Nr. 229 vom 1. Oktober 1951, Seite 2430). Laut öffentlicher Urkunde vom 26. Januar 1957 wurden die Statuten teilweise geändert. Das in 100 Namenaktien eingeteilte Grundkapital von Fr. 100 000 zerfällt nun in 45 Aktien Serie A, 45 Aktien Serie B und 10 Aktien Serie C. Jede Aktienkategorie hat nach Massgabe der Statuten eine besondere Rechtsstellung betreffend das Bezugsrecht und die Uebertragung von Aktien. Der Verwaltungsrat besteht nun aus 2 bis 6 Mitgliedern.

**Freiburg — Fribourg — Friburgo****Bureau de Fribourg**

8 février 1957.  
**Cafag Cartonnagenfabrik Freiburg A.G. (Cafag Fabrique de cartonage Fribourg S.A.)**, à Fribourg (FOSC. du 25 janvier 1956, N° 20, page 215). **Alfred Rubin** a cessé d'être président et membre du conseil d'administration; sa signature est radiée.

8 février 1957.  
**Papros S.A. pour la fabrication de produits en papier (Papros A.G. für Papierverarbeitung)**, à Fribourg (FOSC. du 25 janvier 1956, N° 20, page 215). La signature d'Ernest Klotzer, fondé de pouvoir, est radiée.

8 février 1957. Boulangerie, etc.  
**Alexis Seydoux-Currat**, à Fribourg, boulangerie, pâtisserie (FOSC. du 23 décembre 1954, N° 300, page 3287). Par ordonnance du 30 janvier 1957, le président du Tribunal de l'arrondissement de la Sarine, à Fribourg, a déclaré le titulaire en état de faillite.

**Solothurn — Soleure — Soletta****Bureau Balsthal**

11. Februar 1957.  
**Kleider Wyss in Nachlassliquidation**, in Balsthal (SHAB. Nr. 88 vom 16. April 1956, Seite 974). Nach beendeter Liquidation wird die Firma gelöscht.

11. Februar 1957.  
**J. Rüfenacht & Sohn**, in Laupersdorf, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 83 vom 13. April 1953, Seite 859), Atelier de terminage. Diese Gesellschaft hat sich aufgelöst infolge Ausscheidens des Gesellschafters **Johann Rüfenacht, Vater**. Die Firma ist erloschen. Das Geschäft wird vom Gesellschafter **Jean Rüfenacht**, von Röhthach i. E., in Laupersdorf, als Einzelkaufmann im Sinne von Art. 579 OR fortgesetzt. Die Firma lautet: **J. Rüfenacht**. Vorstadt 223.

**Bureau Olten-Gösgen**

8. Februar 1957. Gasthof.  
**Frau J. Sager-Faden**, in Obergösgen, Gasthof (SHAB. Nr. 57 vom 10. März 1954, Seite 641). Die Firma wird infolge Geschäftsübergabe gelöscht.

8. Februar 1957. Gasthof.  
**E. Wyss-Baur**, in Obergösgen. Inhaber dieser Firma ist **Emil Wyss-Baur**, von Arni (Bern), in Obergösgen. Betrieb des Gasthofs «Zum Kreuz».

**Bureau Stadt Solothurn**

9. Februar 1957.  
**Interessengemeinschaft für industrielle Torfversorgung Solothurn**, in Solothurn, Genossenschaft (SHAB. Nr. 273 vom 21. November 1951, Seite 2887). Die Genossenschaft hat in der Generalversammlung vom 19. November 1956 die Auflösung beschlossen. Die Liquidation ist beendigt. Die Löschung kann aber noch nicht erfolgen mangels Zustimmung der eidgenössischen und kantonalen Steuerverwaltungen.

**Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città**

8. Februar 1957.  
**Immobilien-Gesellschaft Weissgrien A.G.**, in Basel. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 5. Februar 1957 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt: Erwerb, Verwaltung und Verwertung folgender Parzellen des Grundbuchs der Gemeinde Münchenstein: 3573, 282 m<sup>2</sup>, 3580, 289 m<sup>2</sup>, 3581, 289 m<sup>2</sup>, 3586, 269 m<sup>2</sup>, 3587, 233 m<sup>2</sup>, alle an der Schluchtstrasse, 3588, 276 m<sup>2</sup>, 3589, 303 m<sup>2</sup>, 3591, 265 m<sup>2</sup>, 3592, 227 m<sup>2</sup>, 3593, 230 m<sup>2</sup>, 3594, 236 m<sup>2</sup>, 3595, 249 m<sup>2</sup> und 3596, 360 m<sup>2</sup>, alle im Heiligholz, zum Gesamtpreise von Fr. 161 200. Sie kann sich an ähnlichen Geschäften und Unternehmen beteiligen. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Hierauf sind Fr. 20 000 einbezahlt. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Dem Verwaltungsrat aus einem oder mehreren Mitgliedern gehört an: **Dr. Arthur Meyer**, von und in Basel. Er führt Einzelunterschrift. Domizil: Elisabethenstrasse 23 (bei Experta).

8. Februar 1957.  
**Immobilien A.G. Farbstrasse 25**, in Basel. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 7. Februar 1957 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Erwerb der Liegenschaft Farbstrasse 25, in Basel, zum Preise von Fr. 125 000. Die Gesellschaft kann alle Geschäfte vornehmen, die mit dem Zweck zusammenhängen und sich an ähnlichen Unternehmen beteiligen. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 voll einbezahlte Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Dem Verwaltungsrat aus 1 bis 3 Mitgliedern gehört an **Ernst Liechti-Cristofoli**, von Landiswil, in Basel. Er führt Einzelunterschrift. Domizil: Gerbergasse 30.

8. Februar 1957.  
**Chemische Fabrik Schweizerhall (Fabrique de Produits chimiques Schweizerhall) (Fabbrica di prodotti chimici Schweizerhall) (Chemical Works Schweizerhall)**, in Basel, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 72 vom 26. März 1956, Seite 796). Zu Vizedirektoren wurden ernannt die bisherigen Prokuristen **Bernhard Sprenger**, **Eugen Suter** und **Dr. Walter Müller**, deren Prokuren erloschen sind, sowie **Dr. Friedrich S. Nohara**, von und in Oberwil (Basel-Landschaft). Sie zeichnen zu zweien für den Hauptsitz.

9. Februar 1957. Liegenschaften.  
**Gensa A.G.**, in Basel, Ankauf von Liegenschaften usw. (SHAB. Nr. 79 vom 4. April 1955, Seite 883). Aus dem Verwaltungsrat ist **Dr. Adelbert Eckstein** ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. In den Verwaltungsrat wurde gewählt **Hans Peter Senn**, von Habsburg, in Basel. Er führt Einzelunterschrift. Neues Domizil: Petersgasse 50.

**Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa**

7. Februar 1957. Mercerie- und Modewaren usw.  
**A. u. L. Mändli-Karesch**, in Neuhausen am Rheinfluss, Handel mit Mercerie- und Modewaren usw., Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 282 vom 2. Dezember 1954, Seite 3076). Neues Geschäftslokal: Zentralstrasse 43.

8. Februar 1957. Kino.  
**Zehnder & Frauenfelder**, in Schaffhausen, Betrieb des Kinos «Zum Buchsbaum», Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 223 vom 24. September 1954, Seite 2454). Der Gesellschafter **Hans Frauenfelder** ist infolge Todes ausgeschieden. Dessen Witwe **Rosa Frauenfelder-Wüthrich**, von und in Schaffhausen, ist am 1. Januar 1956 als Gesellschafterin eingetreten.

8. Februar 1957. Rebschulen, Gärtnerei usw.  
**M. Kollöffel's Erben**, in Ramsen, Rebschulen, Handelsgärtnerei und Kranzbinderei, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 20 vom 25. Januar 1949, Seite 235/36). Die Gesellschafter **Elisabetha Berta Kollöffel**, nun in Luzern, **Heinz Martin Kollöffel** und **Martin Albert Kollöffel**, nun in Boudry (Neuenburg), sind nun volljährig. **Rosa Maria Kollöffel** wohnt nun in Menzingen (Zug) und **Peter Kollöffel** in Arlon (Belgien); beide minderjährige Gesellschafter. Der Gesellschafter **Heinz Martin Kollöffel** vertritt nun die Gesellschaft mit Einzelunterschrift.

9. Februar 1957. Bureaumaschinen, Bureauöbel.  
**E. Ruppli A.G.**, in Schaffhausen, Bureaumaschinen, Bureauöbel usw. (SHAB. Nr. 301 vom 22. Dezember 1956, Seite 3284). Der Präsident des Verwaltungsrates **Emil Surber** führt nun Einzelunterschrift.

**St. Gallen — St-Gall — San Gallo**

7. Februar 1957. Liegenschaften usw.  
**Terravalor Aktiengesellschaft, St. Gallen (Terravalor Società Anonima, St-Gall) (Terravalor Società Anonima, San Gallo) (Terravalor Company Limited, St. Gall)**, in St. Gallen. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 7. Februar 1957 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den An- und Verkauf von Liegenschaften, Verwaltungen von Liegenschaften und Immobilien-Gesellschaften, An- und Verkauf sowie Verwaltung von Wertschriften, Verwaltung von Immobilienanlagensfonds, überhaupt alle Transaktionen, die der Gesellschaftszweck mit sich bringen kann. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 500 000, eingeteilt in 500 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Einladungen und Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief, sofern die Adressen sämtlicher Aktionäre bekannt sind, andernfalls, wie die Bekanntmachungen, im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehört mit Einzelunterschrift an: **Otto E. Stadler**, von Kirchberg (St. Gallen), in St. Gallen. Geschäftsdomizil: Ob. Graben 42.

7. Februar 1957. Technische Apparate usw.  
**Awemag A.-G. St. Gallen in Liq.**, in St. Gallen, An- und Verkauf sowie Fabrikation technischer Apparate usw. (SHAB. Nr. 82 vom 7. April 1955, Seite 924). Nachdem die Liquidation beendet ist, wird die Firma gelöst.

7. Februar 1957.  
**Scheidweg Immobilien A.-G.**, in Uzwil, Gemeinde Henau, Handel mit Grundstücken aller Art usw. (SHAB. Nr. 109 vom 11. Mai 1955, Seite 1254). An der ausserordentlichen Generalversammlung vom 22. Dezember 1956 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Nachdem die Liquidation durchgeführt ist, wird die Gesellschaft gelöst.

7. Februar 1957.  
**Leobuchhandlung**, in St. Gallen, Genossenschaft (SHAB. Nr. 20 vom 25. Januar 1956, Seite 215). Die Unterschrift von Michael Weder ist erloschen. Neu wurde als Vizepräsident und Mitglied des Geschäftsausschusses in den Verwaltungsrat gewählt: Dr. Albert Scherrer, von Mosnang, in St. Gallen. Er zeichnet zu zweien.

7. Februar 1957.  
**Konsumverein Flawil**, in Flawil, Genossenschaft (SHAB. Nr. 3 vom 6. Januar 1954, Seite 30). Die Unterschrift von Arnold Kunz ist erloschen. Neu wurde als Präsident in den Vorstand gewählt: Jules Hofmann, von Seen-Winterthur, in Flawil. Präsident, Vizepräsident und Aktuar zeichnen zu zweien unter sich oder je mit einem weiteren Zeichnungsberechtigten.

7. Februar 1957.  
**Pferdezeuggenossenschaft Rheintal**, in Oberriet (SHAB. Nr. 63 vom 16. März 1950, Seite 711). Die Unterschrift von Robert Custer ist erloschen.

7. Februar 1957.  
**Verein für sozialen Wohnungsbau Rorschach**, in Rorschach, Verein (SHAB. Nr. 69 vom 22. März 1956, Seite 759). Die Unterschrift des Präsidenten Hans Hafner ist erloschen. Der Vizepräsident Erwin Naef wurde zum Präsidenten ernannt. Er führt weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien. Neues Geschäftsdomicil: Thurgauerstrasse 10.

7. Februar 1957. Waschmaschinen, elektrische Apparate.  
**Klara Bruggmann**, bisher in St. Gallen, Fabrikation von und Handel mit Waschmaschinen und elektrischen Apparaten (SHAB. Nr. 120 vom 25. Mai 1956, Seite 1338). Der Sitz der Firma wurde nach Gossau verlegt, wo die Firmainhaberin nun wohnt. Die Firma lautet nun **K. Bruggmann**. Geschäftsnatur: Handel mit «FLORA» Waschmaschinen, elektrischen Apparaten, Haushaltartikeln und Werkzeugen. Einzelprokura wurde erteilt an Albert Siegrist, von Obfelden (Zürich), in Gossau, Badstrasse.

7. Februar 1957. Strickerei.  
**Adolf Sehoeh**, in Flawil, Sportgeschäft (SHAB. Nr. 298 vom 22. Dezember 1942, Seite 2903). Die Geschäftsnatur lautet nun Strickerei. Neues Geschäftsdomicil: Degersheimerstrasse 40.

7. Februar 1957. Kunstgewerbliche Artikel usw.  
**MIRA Frau Margreth Villinger**, in Rapperswil, Handel mit kunstgewerblichen Artikeln und Patientenhänderarbeiten (SHAB. Nr. 15 vom 19. Januar 1955, Seite 176). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

7. Februar 1957.  
**J. Ernst, Seuhhaus & Reparaturen**, in Flawil (SHAB. Nr. 66 vom 20. März 1947, Seite 779). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

8. Februar 1957. Eisen.  
**Debrunner & Cie. A.-G.**, in St. Gallen, Betrieb einer Eisenhandlung (SHAB. Nr. 57 vom 8. März 1956, Seite 624). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 5. Februar 1957 wurde das Aktienkapital von Franken 2 500 000 auf Fr. 3 000 000 erhöht durch Ausgabe von 500 voll einbezahlten Namenaktien zu Fr. 1000. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das voll liberierte Aktienkapital beträgt nun Fr. 3 000 000, eingeteilt in 3000 Namenaktien zu Fr. 1000.

8. Februar 1957.  
**Konsumverein Bad Ragaz**, in Bad Ragaz, Genossenschaft (SHAB. Nr. 274 vom 21. November 1952, Seite 2839). Die Unterschriften von Anton Widrig und Josef Riederer sind erloschen. Neu wurden in den Vorstand gewählt: als Präsident Emil Bolliger, von Wald (Zürich), und als Aktuar Robert Bollhalder, von Alt St. Johann, beide in Bad Ragaz. Präsident, Aktuar und Verwalter zeichnen kollektiv zu zweien.

8. Februar 1957. Hotel.  
**A. Kurath**, in Tannenbodenalp, Gemeinde Quarten. Inhaber der Firma ist Adrian Kurath, von Flums, in Tannenbodenalp, Gemeinde Quarten. Betrieb des Hotel-Café Gamperdon.

8. Februar 1957. Uniformen usw.  
**J. Keller & Sohn**, in Mörschwil, Fabrikation und Verkauf von Uniformen und Zivilbekleidung (SHAB. Nr. 264 vom 10. November 1955, Seite 2860). Diese Kollektivgesellschaft hat sich aufgelöst und wird nach durchgeführter Liquidation gelöst. Aktiven und Passiven gehen über an H. Keller, in St. Gallen, der nicht eintragspflichtig ist.

#### Graubünden — Grisons — Grigioni

##### Nachtrag.

**Tisadep A.-G.**, in Chur, Ausführung von finanziellen Operationen, Immobilien-geschäfte und Beteiligungen (SHAB. Nr. 28 vom 4. Februar 1957, Seite 340). Dr. Emil Schmid ist nicht mehr Präsident; er ist jetzt einziges Verwaltungsratsmitglied.

21 gennaio 1957.  
**Latteria sociale Bivio (Sennereigenossenschaft Bivio)**, in Bivio. Sotto questa ragione sociale è stata costituita una società cooperativa. Gli statuti portano la data del 4 febbraio 1954 e sono stati modificati il 13 gennaio 1957. La società ha lo scopo di promuovere in via sociale l'interesse dei suoi membri mediante la costruzione d'un fabbricato ad'uso caseificio per un migliore sfruttamento del latte disponibile ed il promouimento dell'industria lattifera. Il debito sociale è garantito dai membri della società. Le pubblicazioni sociali saranno fatte sul Foglio ufficiale svizzero di commercio. La direzione si compone del presidente, dell'attuario e del cassiere. Il presidente, Andrea Giovanoli, da Soglio, in Bivio, e l'attuario, Attilio Fasclati, da Soglio, in Bivio, firmano collettivamente per la società.

9. Februar 1957.  
**Engadiner Aktienbrauerei (Bieraria Engiadinaisa)**, in Celerina/Schlarigna (SHAB. Nr. 299 vom 21. Dezember 1955, Seite 3278). Kollektivprokura wurde erteilt an Jakob Lattmann, von Hütten (Zürich), in Celerina/Schlarigna. Die Mitglieder des Verwaltungsrates und die Prokuristen zeichnen zu zweien.

9. Februar 1957. Transporte.  
**Tschudy & Hagmayer**, in Andeer. Unter dieser Firma haben Hans Tschudy, von Schwanden (Glarus), in Felsberg, und Kurt Hagmayer, von St. Gallen,

in Andeer, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 7. Februar 1957 ihren Anfang nahm. Die Gesellschafter führen Einzelunterschrift. Ausführung von Spezial- und Schwertransporten

#### Aargau — Argovie — Argovia

9. Februar 1957. Textilien usw.  
**Seta Textil G.m.b.H. in Liq.**, in Dürrenäsch, Fabrikation von und Handel mit Textilien sowie Vertretungen aller Art (SHAB. Nr. 275 vom 23. November 1955, Seite 2989). Die Liquidation ist durchgeführt; die Firma wird im Handelsregister gelöst.

9. Februar 1957.  
**Fleekviehzuchtgenossenschaft Bergdietikon**, in Bergdietikon (SHAB. Nr. 283 vom 3. Dezember 1951, Seite 2995). Die Unterschrift von Robert Locher ist erloschen. Präsident ist nun der bisherige Vizepräsident und Kassier Karl Regez. Als Vizepräsident und Kassier wurde neu in den Vorstand gewählt: Ernst Bögli, von Seeburg (Bern), in Bergdietikon. Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnet mit dem Aktuar oder dem Kassier.

9. Februar 1957.  
**Hypothekbank Lenzburg**, in Lenzburg, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 63 vom 15. März 1956, Seite 692). In der Generalversammlung vom 19. Februar 1955 wurden die Statuten teilweise abgeändert. Die publikationspflichtigen Tatsachen erfahren dadurch keine Aenderung. Kollektivprokura ist erteilt worden an Ernst Hübscher, von Dottikon, in Lenzburg.

9. Februar 1957. Tische, Stühle usw.  
**Bugmann, Schifferle & Cie. A.G.**, in Döttingen, Fabrikation und Verkauf von Tischen, Stühlen, Kleinmöbeln, Furnieren und Tischlerplatten (SHAB. Nr. 171 vom 25. Juli 1955, Seite 1944). Kollektivprokura ist erteilt worden an Walter Schleuniger-Bugmann, von Klingnau, in Döttingen. Er zeichnet mit je einem Verwaltungsratsmitglied.

9. Februar 1957.  
**Advokaturbüro Lic. iur. Max Knecht**, in Döttingen (SHAB. Nr. 186 vom 11. August 1955, Seite 2074). Die Firma lautet jetzt Advokatur- und Notariatsbüro Lic. iur. Max Knecht. Neue Geschäftsnatur: Advokatur-, Notariats- und Geschäftsagentenbüro.

9. Februar 1957. Buchdruckerei usw.  
**Imprimis K. Maurer Reinach Aargau**, in Reinach, Buchdruckerei, Buchbinderei, Spezialdruckerei für Endlosformulare, Geschäftsbücherfabrik (SHAB. Nr. 268 vom 16. November 1954, Seite 2931). Beim Prokuristen Heinrich Maurer fällt die Allianzbezeichnung «Kunath» weg.

9. Februar 1957.  
**H. Scherler, Metzgerei & Wursterei**, in Birrwil (SHAB. Nr. 45 vom 23. Februar 1944, Seite 446). Diese Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

9. Februar 1957.  
**R. Wernli Gipsergeschäft Aarau**, in Aarau. Inhaber dieser Firma ist Rudolf Wernli-Locher, von und in Aarau, Zwischen dem Firmainhaber und seiner Ehefrau Yvonne, geb. Locher, besteht vertragliche Gütertrennung. Gipsergeschäft. Pfundweg 12.

9. Februar 1957.  
**Kupferdraht-Isolierwerk A.-G. in Wildegg**, in Möriken-Wildegg (SHAB. Nr. 92 vom 21. April 1952, Seite 1032). Otto Fischer, Präsident, ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Präsident des Verwaltungsrates ist das bisherige Mitglied Dr. jur. Fritz Rippmann. Er führt wie bisher Kollektivunterschrift zu zweien. Das Verwaltungsratsmitglied Dr. Karl Schwaninger, von und in Stein am Rhein, ist Protokollführer und führt nun ebenfalls Kollektivunterschrift zu zweien.

9. Februar 1957.  
**A. Burri Garage Fislisbach**, in Fislisbach. Inhaber dieser Firma ist Alfred Burri-Huber, von Rüschegg (Bern), in Fislisbach. Autogarage; Reparaturen an und Handel mit Motorfahrzeugen, Verkauf von Benzin, Oel und Pneus. Badenerstrasse 80.

#### Tessin — Tessin — Ticino

##### Ufficio di Lugano

9 febbraio 1957. Beni immobili.  
**Constructa Terreni S.A.**, a Massagno, beni immobili (FUSC. dell'8 febbraio 1957, N° 32, pagina 391). Theodor Freiburg, fu Filippo, di nazionalità germanica, in Massagno, e D<sup>r</sup> Waldo Riva, fu D<sup>r</sup> Antonio, da ed in Lugano, sono stati nominati procuratori con firma individuale.

9 febbraio 1957. Prodotti industriali.  
**Montepace S.A.**, a Lugano, prodotti industriali (FUSC. del 30 novembre 1948, N° 281, pagina 3236). Bruno Bucher non fa più parte del consiglio d'amministrazione per dimissioni e la sua firma è estinta. Nuovo consigliere d'amministrazione è stato nominato Armando Soldati, fu Donato, da Gentilino, in Lugano, che firmerà collettivamente con il D<sup>r</sup> Luigi Veguzzi già iscritto.

9 febbraio 1957.  
**Immobiliare Gueca S.A.**, a Lugano (FUSC. del 23 luglio 1954, N° 169, pagina 1913). Nuovo recapito: viale Stefano Franscini 11, c/o studio commerciale Ivo Molteni.

11 febbraio 1957. Prodotti farmaceutici.  
**Società anonima prodotti Wassermann**, a Lugano, prodotti farmaceutici (FUSC. del 28 marzo 1944, N° 74, pagina 732). Con verbale notarile della sua assemblea generale straordinaria del 20 dicembre 1956, la società ha deciso il proprio scioglimento. Secondo gli interessati la liquidazione è terminata ma la cancellazione non può avvenire mancando il consenso dell'autorità fiscale cantonale e federale.

11 febbraio 1957. Partecipazioni, ecc.  
**Parin S.A.**, a Lugano, partecipazioni (FUSC. del 10 febbraio 1948, N° 33, pagina 404). Con verbale notarile della sua assemblea generale straordinaria del 20 dicembre 1956, la società ha deciso il proprio scioglimento. Secondo gli interessati la liquidazione è terminata ma la cancellazione non può avvenire mancando il consenso dell'autorità fiscale cantonale e federale.

11 febbraio 1957. Vini.  
**Gallico S.A.**, a Lugano, commercio vini (FUSC. del 5 febbraio 1957, N° 29, pagina 351/352). Nuovo recapito: via Rinaldo Simen 7.

11 febbraio 1957. Vini.  
**Luigi Polledri e Co.**, a Lugano, commercio vini, società in nome collettivo (FUSC. del 16 maggio 1956, N° 113, pagina 1256). Nuovo recapito: via Rinaldo Simen 7.



11 febbraio 1957. Generi alimentari, ecc.

**Rag. Guido Marzolini**, già a Balerna (FUSC. del 26 agosto 1955, N° 199, pagina 2184). La ditta ha trasferito la sede a Lugano. Titolare è Guido Marzolini, fu Emilio, di nazionalità italiana, in Piacenza (Italia). La firma del procuratore Luigi Barella è estinta. Nuovo procuratore con firma individuale è Dr Carlo Magni di Giovanni, da ed in Castagnola. Importazione ed esportazione, commercio di generi alimentari e diversi. V. Pretorio 11, c/o studio del procuratore.

11 febbraio 1957. Prodotti chimici, ecc.

**Laboratorio farmaceutico R.G.M. del rag. Guido Marzolini**, con sede a Piacenza, succursale di Balerna, già a Balerna (FUSC. del 9 settembre 1955, N° 211, pagina 2289). La ditta ha trasferito la sua sede a Lugano. Titolare è Guido Marzolini, fu Emilio, di nazionalità italiana, in Piacenza (Italia). La firma del procuratore Luigi Barella è estinta. Nuovo procuratore con firma individuale è Dr Carlo Magni di Giovanni, da ed in Castagnola. Commercio all'ingrosso di prodotti chimici, farmaceutici e specialità medicinali, produzione di specialità medicinali e di prodotti chimici usati in medicina (imbottigliamento e confezione a dose di medicamento di olii medicinali, olio di ricino, olio di vaselina e di mandorle). La ragione sociale è stata modificata in: **Laboratorio farmaceutico R.G.M. del rag. Guido Marzolini**, con sede a Piacenza, succursale di Lugano. V. Pretorio 11, c/o studio del procuratore.

11 febbraio 1957.

**Immobiliare «La Panoramica» S.A.**, a Lugano, immobili (FUSC. del 19 ottobre 1954, N° 244, pagina 2672). Con verbale notarile della sua assemblea generale straordinaria dell'8 febbraio 1957, la società ha deciso di aumentare il capitale sociale da 75 000 fr. a 500 000 fr. mediante l'emissione di 850 azioni al portatore da 500 fr. cadauna, interamente liberate mediante assegnazione con un credito di 425 000 fr. verso la società. Gli statuti sono stati di conseguenza modificati. Il capitale sociale è ora di 500 000 fr., diviso in 1000 azione al portatore da 500 fr. cadauna, interamente liberate.

#### Distretto di Mendrisio

18 gennaio 1957.

**Ricovero Sau Rocco S.A.**, in Morbio Inferiore (FUSC. del 1° ottobre 1940, N° 230, pagina 1767). Con decisione assembleare del 6 dicembre 1956, la società ha aumentato il capitale sociale da 50 000 fr. a 100 000 fr. mediante emissione di 100 azioni al portatore da 500 fr. cadauna, interamente liberate. Il capitale sociale è ora di 100 000 fr., suddiviso in 200 azioni al portatore da 500 fr. cadauna, interamente liberate. Attualmente il consiglio di amministrazione è composto come segue: suor Agnese Stillhart, di Giacomo, da Bütschwil (S. Gallo), in Stabio, già amministratrice unica, presidente; suor Maria Salandin, fu Clemente, italiana, in Castelletto di Brenzone (Italia), e suor Angiolina Delcò, fu Fortunato, da Bellinzona, in Morbio Inferiore, membri. Vincola la società la firma individuale della presidente e dei membri del consiglio di amministrazione. È conferita procura, con firma individuale, a suor Roma Botti, fu Sestilio, italiana, in Morbio Inferiore. Le firme delle procuratrici suor Armella-Giacomina Mora e suor Arcangela Serena Consonni sono estinte.

5 febbraio 1957. Prodotti del petrolio, ecc.

**Benzinoli S.A.**, in Balerna. Sotto questa ragione sociale è stata costituita una società anonima avente per scopo l'importazione, la lavorazione, il commercio, il trasporto e la distribuzione di tutti i prodotti del petrolio, dei suoi derivati e dei generi affini nonché dei pneumatici in genere. L'atto di costituzione e gli statuti sono in data 2 febbraio 1957. Il capitale sociale è di 75 000 fr., suddiviso in 75 azioni al portatore da 1000 fr. cadauna, interamente liberate. Le pubblicazioni verranno fatte sul Foglio ufficiale svizzero di commercio. La società è amministrata da un consiglio di amministrazione di uno o più membri, attualmente da un amministratore unico nella persona di Fritz Wüllschlegler, di Fritz, da Zofingen (Argovia), in Lugano, il quale impegnerà la società con la sua firma individuale. Uffici: c/o avv. Dr Angelo Bianchi, via Nassa 3, Lugano. Recapito: presso la «Preco S.A.», in Balerna.

9 febbraio 1957. Camicie, biancheria.

**Antonietta Lombardi nata Peverelli**, in Arzo. Titolare della ditta individuale è Antonietta Lombardi, moglie di Aldo, nata Peverelli, da ed in Arzo. La titolare ha il consenso del proprio marito all'iscrizione. Laboratorio confezioni camicie e biancheria per uomo.

9 febbraio 1957. Camicie.

**Bernasconi Rino**, in Arzo. Titolare della ditta individuale è Rino Bernasconi, di Ottavio, da Balerna, in Arzo. Laboratorio confezioni camicie.

11 febbraio 1957. Mobili, ecc.

**Elvezio Soldini fu Pietro**, in Coldrerio, fabbricazione e commercio di mobili, serramenti e pavimenti, nonché assunzione di rappresentanze di generi affini (FUSC. del 1° aprile 1949, N° 71, pagina 866). Il titolare e sua moglie Enrica nata Busi hanno adottato, per contratto, il regime della separazione dei beni.

#### Waadt — Vaud — Vaud

##### Bureau de Lausanne

7 février 1957. Immeubles.

**Roal S.A.**, à Lausanne. Suivant acte authentique et statuts du 7 février 1957, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but toutes opérations immobilières, soit achat, exploitation et vente de tous immeubles, bâtis ou non, la construction et la gérance de bâtiments et tous immeubles. Le capital est de 50 000 fr., divisé en 50 actions au porteur de 1000 fr., entièrement libérées. Les publications et les convocations sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Le conseil se compose d'un membre ou plus. Est nommé seul administrateur avec signature individuelle: Arthur Walther, de Chigny-sur-Morges, à Lausanne. Bureau: rue du Midi 2 (étude des notaires Cart et Rochat).

9 février 1957. Immeubles.

**La Presse S.A.**, à Pully. Suivant acte authentique et statuts du 8 février 1957, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'achat, la construction, la transformation, l'exploitation et la vente de tous immeubles, la constitution et la radiation de tous droits réels immobiliers et l'acquisition à Pully, d'un terrain de 1100 m<sup>2</sup> à détacher de la parcelle 1096, feuille 27, de Pully, en nature de place-jardin pour le prix de 60 000 fr. Le capital est de 50 000 fr., divisé en 100 actions au porteur de 500 fr., entièrement libérées. Les publications sont faites dans la «Feuille des avis officiels du canton de Vaud», sous réserve de celles qui doivent aussi paraître dans la Feuille officielle suisse du commerce. Les convocations sont faites par avis inséré dans l'organe de publications. Le conseil se compose d'un à plusieurs membres. Bernard Amstutz, de Sigriswil, à Lausanne, est seul administrateur avec signature individuelle. Bureau: à Lausanne, Petit-Chêne 11 (chez

F. Giraudeau et W. Cruchet, architectes). Siège légal: à Pully, avenue de Lavaux 61 (étude des notaires Besson, Borgeaud & Vaney).

9 février 1957. Motos, vélos.

**C. Pasehoud**, à Lausanne, motos et vélos (FOSC. du 15 octobre 1948, page 2778). Par décision du 24 janvier 1957, le président du Tribunal du district de Lausanne a prononcé la faillite du titulaire.

9 février 1957. Immeubles.

**Le Verdon S.A.**, à Pully. Suivant acte authentique et statuts du 8 février 1957, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'achat, la construction, la transformation, l'exploitation et la vente d'immeubles, la constitution et la radiation de tous droits réels immobiliers et l'acquisition à Pully, d'un terrain de 678 m<sup>2</sup> à détacher de la parcelle 1096, feuille 27, de Pully, au prix de 45 000 fr. Le capital est de 50 000 fr., divisé en 100 actions au porteur de 500 fr., entièrement libérées. Les publications sont faites dans la «Feuille des avis officiels du canton de Vaud», sous réserve de celles qui doivent aussi paraître dans la Feuille officielle suisse du commerce. Les actionnaires sont convoqués par avis dans l'organe de publications. Le conseil se compose d'un ou de plusieurs membres. Bernard Amstutz, de Sigriswil, à Lausanne, est seul administrateur avec signature individuelle. Siège légal: à Pully, avenue de Lavaux 61 (étude des notaires Besson, Borgeaud et Vaney). Bureau: à Lausanne, Petit-Chêne 11 (chez F. Giraudeau et W. Cruchet, architectes).

11 février 1957. Immeubles.

**La Fontadel D. S.A.**, à Pully, affaires immobilières (FOSC. du 10 janvier 1952, page 62). L'administrateur Paul Stoudmann est démissionnaire; ses pouvoirs sont éteints. Est désigné comme seul administrateur avec signature individuelle, Fred Læsser, de Wiliberg (Argovie), à Olten.

11 février 1957.

**Containers Maritimes S.A.**, à Lausanne. Suivant acte authentique et statuts du 26 janvier 1957, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but le transport de marchandises au moyen de containers par la navigation maritime et intérieure. La société peut s'occuper de toutes opérations tant immobilières que mobilières compatibles avec la loi en relation avec son but (gérance, affrètement, vente, achat, remorquage, etc.), ainsi que du transport éventuel de personnes. La société peut assumer des participations à toutes entreprises en Suisse ou à l'étranger. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 100 actions de 500 fr. chacune, nominatives. Il est libéré jusqu'à concurrence de 25 000 fr. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Les communications et convocations sont adressées aux actionnaires par avis personnels recommandés. La société est administrée par un conseil d'administration de 3 membres au moins. Il est composé de: Jean Comte, de Fribourg et Romont (Fribourg), à Fribourg, président; Godefroy Poute de Puybaudet, de nationalité française, à Saint-Sébastien-sur-Loire, vice-président, et Marie-Joséphine Comte, née de Kermerchou, de Fribourg et Romont (Fribourg), à Fribourg, secrétaire. La société est engagée par la signature individuelle de l'administrateur Jean Comte, président, ou par la signature individuelle de Godefroy Poute de Puybaudet, vice-président. Bureau: Grand-Pont 2 (à l'Union de Banques Suisses).

11 février 1957. Immeubles.

**La Batelière S.A.**, à Lausanne, affaires immobilières (FOSC. du 24 octobre 1955, page 2684). Les administrateurs Paul Kissling et Roger Noverraz sont démissionnaires; leurs pouvoirs sont éteints. Paul Pasche, de Servion, à Lausanne, est désigné comme seul administrateur avec signature individuelle.

11 février 1957. Immeubles.

**S. I. Monteur E.**, à Lausanne, affaires immobilières, société anonyme (FOSC. du 2 octobre 1952, page 2425). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 5 février 1957, la société a modifié sa raison sociale en celle de: **S. I. Devo Lausanne A.S.A.** Les statuts ont été modifiés en conséquence. Les administrateurs Laurent d'Okolski et Jacques Bourquin sont démissionnaires; leurs pouvoirs sont éteints. Le conseil d'administration est actuellement composé de: Marcel Casai, de Thônex (Genève), président, et du Dr Max Gügler, de Frauenfeld, à Olten. Ont été désignés en qualité de fondés de pouvoirs: Johann Johler, de Wikon (Lucerne), à Olten, et Walter Metzger, de Gündelhart-Hörhausen (Thurgovie), à Olten. La société est engagée par la signature collective à deux des administrateurs, ou par la signature collective d'un administrateur et d'un fondé de pouvoir. Les bureaux sont transférés: Grand-Pont 6 (dans les bureaux de la Banque Populaire Suisse).

##### Bureau du Sentier

11 février 1957. Sellerie, carrosserie, articles de voyage, etc.

**G. Simond**, au Sentier, commune du Chenit, sellerie, carrosserie, articles de voyages et de sport (FOSC. du 16 septembre 1954, N° 216, page 2373). Cette raison est radiée par suite de remise de commerce.

##### Bureau d'Yverdon

11 février 1957. Café.

**R. Robellaz-Dubelly**, à Yverdon, épicerie (FOSC. du 11 novembre 1941, page 2265). Le titulaire a cessé l'exploitation de son commerce d'épicerie. Il exploite actuellement le Café de l'Hôtel-de-Ville «La Grenette», rue du Four 1, à Yverdon. La raison est actuellement **R. Robellaz**.

#### Wallis — Valais — Vallesse

##### Bureau de Sion

8 février 1957.

**Forces Motrices de Mauvoisin S.A. (Kraftwerke Mauvoisin A.G.)**, à Sion (FOSC. du 28 janvier 1957, N° 22, page 275). René Hochreutiner, administrateur, engage dorénavant la société par sa signature collective avec une autre personne autorisée à signer.

9 février 1957. Génie civil, travaux publics.

**Savioz et Marti**, à Ayent, travaux de génie civil et publics (FOSC. du 10 mai 1954, N° 107, page 1196). Le siège social est transféré à Sion, rue de Lausanne N° 65.

11 février 1957. Immeubles.

**Société Beau-Site S.A.**, à Crans, commune de Chermignon. Suivant acte authentique et statuts du 11 décembre 1956, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but d'acheter, de vendre des immeubles bâtis ou non, de construire, d'exploiter, de gérer des immeubles commerciaux ou autres et de faire toute opération immobilière s'y rapportant. En particulier, la société a pour but l'achat et l'exploitation à Crans-sur-Sierre, commune de Chermignon, de l'Hôtel Beau-Site, propriété de Louis Bagnoud, à Crans, soit l'art. 42, fol. 2, N° 35, Crans-Toules, pré de 1470 m<sup>2</sup>; art. 43, fol. 2, N° 36, Crans-Toules, pré de 770 m<sup>2</sup>, et art. 44b, fol. 2, N°s 35 et 36,

Crans-Toules, Hôtel Beau-Site, pour le prix de 370 000 fr., payables en espèces. La société peut assumer des participations à toutes entreprises similaires. Le capital social est de 51 000 fr., divisé en 51 actions nominatives de 1000 fr. chacune. Il est libéré de 20 000 fr. 16. L'assemblée générale est convoquée par lettre recommandée ou par publication dans le «Bulletin officiel du canton du Valais». Les publications sont faites dans le «Bulletin officiel du canton du Valais» et celles qui sont prévues par la loi dans la Feuille officielle suisse du commerce. Le conseil d'administration est composé d'un ou de plusieurs membres. Joseph-Louis Bonvin, de Pierre-Louis, de et à Chermignon, est président; Blanche Bonvin, de Joseph-Louis, de et à Chermignon, est secrétaire. La société est engagée par la signature collective des deux administrateurs. Siège de la société: Hôtel Beau-Site, à Crans-sur-Sierre.

11 février 1957.

Hôtel Royal S.A. Crans Sur Sierre, à Crans-sur-Sierre, commune de Chermignon (FOSC. du 4 octobre 1954, N° 231, page 2526). Suivant acte authentique du 6 février 1957, la société a décidé de porter son capital social de 350 000 fr. à 600 000 fr. par l'émission de 500 actions nouvelles au porteur de 500 fr. chacune, entièrement libérées par compensation avec des créances contre la société. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Le capital social est actuellement de 600 000 fr., divisé en 1200 actions de 500 fr. chacune au porteur, entièrement libérées.

11 février 1957. Terrassement, matériaux de construction, engrais, etc. Crittin & Bessero, à St-Pierre de Clages, commune de Chamossin, entreprise de terrassement, fournitures de matériaux de construction, gravier, engrais et fumier (FOSC. du 3 mars 1947, N° 51, page 605). La société est dissoute depuis le 1<sup>er</sup> janvier 1951. Sa liquidation étant terminée, la raison sociale est radiée.

11 février 1957. Parqueterie.

Dessimoz Albert, à Daillon-Conthey. Le titulaire de cette maison est Albert Dessimoz, de et à Daillon-Conthey. Entreprise de parqueterie.

#### Bureau de St-Maurice

9 février 1957. Articles de sport.

Cretton-Sports S.A., à Martigny-Ville. Suivant acte authentique et statuts du 25 janvier 1957, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but la vente et la fabrication d'articles de sports et d'habillement, et plus spécialement la reprise et l'exploitation du magasin d'articles de sports et du stock cédés par Adrien Cretton, à Martigny-Ville. Celui-ci apporte à la société son fonds de commerce, un agencement, des articles de sports et marchandises, selon inventaire et convention du 25 janvier 1957 annexés aux statuts. Cet apport est accepté pour le prix de 65 000 fr. en paiement duquel il est remis à l'apporteur 30 actions de 500 fr., entièrement libérées, une somme de 45 000 fr. en espèces, et une créance de 5000 fr., contre la société. Le capital social est de 75 000 fr., divisé en 150 actions nominatives de 500 fr., toutes entièrement libérées. Les convocations se font par plis recommandés. Les publications ont lieu par le «Bulletin officiel du Canton du Valais» quand la loi ne prescrit pas la Feuille officielle suisse du commerce. Le conseil d'administration se compose d'un à cinq membres, actuellement de Gustave Arlettaz, de et à Martigny-Bourg, président; Adrien Cretton, de Martigny-Ville, à Martigny-Bourg, vice-président; Robert Morcet, de et à Martigny-Ville, secrétaire. Ils signent collectivement à deux.

#### Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

##### Bureau de Boudry

8 février 1957. Bijouterie.

Georges Huguenin, à Bôle, fabrication et vente de bijouterie (FOSC. du 15 octobre 1953, N° 240, page 2464). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

8 février 1957. Tissus, bonneterie, confection.

F. Jaquet, à Colombier, tissus, bonneterie et confections (FOSC. du 1<sup>er</sup> juin 1931, N° 123, page 1176). La raison est radiée par suite de remise de commerce. L'actif et le passif sont repris par la maison «M. Jaquet», à Colombier, ci-après inscrite.

8 février 1957. Tissus, bonneterie, confection, etc.

M. Jaquet, à Colombier. Le chef de la maison est Marcel-Pierre Jaquet, de Grolley (Fribourg), à Colombier (Neuchâtel). La maison reprend l'actif et le passif de la maison «F. Jaquet», à Colombier, ci-dessus radiée. Exploitation d'un commerce de tissus, bonneterie, mercerie, chemiserie, trousseaux et confections. Avenue de la Gare 2.

8 février 1957. Mécanique de précision.

J. P. Kobel et Cie, à Pesex. Sous cette raison sociale, il a été constitué une société en commandite qui a commencé le 1<sup>er</sup> février 1957. Elle a pour seul associé indéfiniment responsable Jean-Pierre Kobel, de Wiedlisbach (Berne), à Corcelles, commune de Corcelles-Cormondèche, et pour associé commanditaire Jean Kobel, de Wiedlisbach (Berne), aux Verrières, avec une commandite de 500 fr. Atelier de mécanique de précision. Cité 5.

#### Genève — Genève — Ginevra

8 février 1957.

Les sociétés anonymes suivantes ont transféré leur domicile 19, rue du Rhône, bureau de Francis Bostico:

Société Immobilière Cantal, à Genève (FOSC. du 20 février 1956, page 478); Société Immobilière Eaux-Vives-Clarté, à Genève (FOSC. du 20 janvier 1954, page 170);

Société Immobilière Rue Grenus 10, à Genève (FOSC. du 9 juin 1954, page 1479);

Société Immobilière Hutins Soleil, à Genève (FOSC. du 9 septembre 1955, page 2290);

Société Immobilière La Laire, à Genève (FOSC. du 26 avril 1956, page 1080); Société Immobilière 3 rue de la Maladière, à Genève (FOSC. du 26 mai 1950, page 1372);

Société Immobilière Molard-Sud, à Genève (FOSC. du 28 mai 1954, page 1372); Société Immobilière Philosophes-Chimie, à Genève (FOSC. du 25 septembre 1956, page 2429);

Société Immobilière de la Pive, à Genève (FOSC. du 24 août 1956, page 2176); Société Immobilière Boulevard Saint-Georges N° 44, à Genève (FOSC. du 7 mai 1956, page 1186), et

PARTEX S.A., à Genève, toutes opérations immobilières, etc. (FOSC. du 20 janvier 1955, page 192).

8 février 1957.

Société anonyme des Immeubles du Square de Rive, à Genève, société immobilière (FOSC. du 11 mars 1954, page 653). Les pouvoirs d'Auguste Poncet, administrateur décédé, sont radiés.

8 février 1957. Exploitation et gestion de tous biens, etc.

Serdae S.A., à Genève, exploitation et gestion de tous biens, etc. (FOSC. du 14 juillet 1952, page 1784). Selon procès-verbal authentique de son assemblée générale du 14 février 1957, la société a décidé: de diviser les 50 actions de 1000 fr. chacune, au porteur, formant son capital, en 150 actions de 333 1/3 fr. chacune; de créer 150 bons de jouissance, au porteur, sans valeur nominale, donnant droit dans certaines conditions à une fraction du bénéfice annuel; d'adopter de nouveaux statuts. Le capital social est de 50 000 fr., entièrement libéré, divisé en 150 actions de 333 1/3 fr. chacune, au porteur.

8 février 1957.

Compagnie Nouvelle des Parfums d'Orsay, à Puteaux (Seine), succursale de Genève, à Genève (FOSC. du 10 juillet 1944, page 1565), société anonyme avec siège à Puteaux (Seine, France). Dans sa séance du 8 mai 1944, le conseil d'administration a, en vertu des pouvoirs qui lui ont été conférés par l'assemblée générale du 29 mars 1944, décidé de porter le capital social de 1 500 000 fr. à 6 000 000 de fr. par l'émission de 4500 actions nouvelles de 1000 de fr. chacune, entièrement libérées. 4428 des nouvelles actions, représentant une somme de 4 428 000 fr., ont été libérées par voie de compensation. Selon délibération du 24 mai 1944, l'assemblée générale a constaté la réalisation définitive de cette augmentation de capital et modifié les statuts de la société en conséquence. Dans sa séance du 28 mai 1947, le conseil d'administration a, toujours en vertu des pouvoirs qui lui ont été conférés par l'assemblée générale du 29 mars 1944, décidé de porter le capital social de 6 000 000 de fr. à 12 000 000 de fr. par l'émission de 6000 actions nouvelles de 1000 fr. chacune, entièrement libérées. 5026 des nouvelles actions, représentant une somme de 5 026 000 fr., ont été libérées par voie de compensation. Selon délibération du 1<sup>er</sup> juillet 1947, l'assemblée générale a constaté que cette augmentation de capital était définitivement réalisée et modifié les statuts de la société en conséquence. Le capital social est donc de 12 000 000 de fr., divisé en 12000 actions de 1000 de fr. chacune, entièrement libérées, nominatives ou au porteur au choix de l'actionnaire. En outre, selon délibérations de l'assemblée générale du 30 juin 1944 et du conseil d'administration du 2 juin 1953, cette dernière approuvée par l'assemblée générale du 30 juin 1953, les statuts de la société ont été modifiés sur divers points non soumis à publication. Simon-François Gaffajoli et Robert-Simon Schnerb, les deux de nationalité française, à Paris, ont été nommés membres du conseil d'administration. Par contre, Jeanne-Louise Monteux, Albert d'Aubigny et Jean Boy ne font plus partie du conseil d'administration; ils sont par conséquent radiés. Les pouvoirs d'Aloys Haerberli, directeur de la succursale de Genève, sont radiés. Procuration individuelle pour ladite succursale est conférée à Jean Novel, de Bernex, à Genève.

#### Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum

Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

### Marken — Marques — Marche

#### Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

Nr. 163669. Hinterlegungsdatum: 6. Juli 1956, 8 Uhr. Granowerk Basel-Dreispiß AG. Kraft- und Pressfutter, Leingrubenweg 16, Basel. — Produktions-, Fabrik- und Handelsmarke. — Uebertragung und Erneuerung mit abgeänderter Warenangabe der Marke Nr. 88035, von Granowerk St. Alban AG., Basel. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 18. März 1956 an.

Getreidehaltige Erzeugnisse, nämlich: Futtermittel, Press- und Kraftfuttermittel für Geflügel, Kaninchen, Hunde, Schweine und Grossvieh.

**GRANO**

Nr. 163670. Hinterlegungsdatum: 27. September 1956, 19 Uhr. Max Factor & Co., 1666 North Highland Avenue, Los Angeles (Kalifornien, USA). — Fabrik- und Handelsmarke.

Festes, flüssiges und Creme-Make-up; Parfüme, Kölnischwasser und Toilettenwasser; Kosmetika; Toilettencremen, Puder und Lotions; Shampoos und Toilettenpräparate für die Haare; Zahnpasten; Toilettenpräparate für die Augen; Manicure-Präparate; Toiletten- und Badeseifen; Rasierercremen, -wasser und -puder; Badeöle; Desodorisierungsmittel; Enthaarungsmittel; Make-up-Bürsten; Puderquasten, Pudersteine und Nachfüllsteine dazu.

**TOP SECRET**

Nr. 163671. Hinterlegungsdatum: 27. Oktober 1956, 12 Uhr. NAGO Nahrungsmittel AG., Olten. — Fabrik- und Handelsmarke.

Schokolade und Konfiserie-Artikel; Konditorei-Halbfabrikate.

**NOISOR**

Nr. 163672. Hinterlegungsdatum: 3. November 1956, 12 Uhr. Pratt & Whitney Company, Incorporated, 53 Charter Oak Boulevard, West Hartford (Connecticut, USA). — Fabrik- und Handelsmarke.

Kopier-Fräsmaschinen mit Modellabstastung.

**VELVETRACE**

N° 163673. Data del deposito: 20 novembre 1956, ore 10.  
Società Anonima Carlo Foppa, Chiasso. — Marca di commercio.

Salami di produzione milanese.



La marca è eseguita nei colori verde, bianco e rosso.

Nr. 163674. Hinterlegungsdatum: 24. November 1956, 18 Uhr.  
Rolon S.A., Tödistrasse 36, Zürich 2. — Handelsmarke.

Kunstfaserprodukte, speziell vollsynthetische Fasern und Fiber-Glas.



Die Marke wird rot, schwarz und golden ausgeführt.

N° 163675. Date de dépôt: 28 novembre 1956, 18 h.  
Francis Germanier, Balavaud-Vétroz (Valais). — Marque de fabrique.

Lien en fil d'acier pour la vigne.

**LIGAVIGNE**

LE LIEN POUR LA VIGNE

N° 163676. Date de dépôt: 11 décembre 1956, 18 h.  
Laboratoires Medial S.A., rue du Marché 9, Genève.  
Marque de fabrique.

Produits pharmaceutiques.

**"PRÉSYNDRAL"**

N° 163677. Data del deposito: 13 dicembre 1956, ore 18.  
Pinking Shears Corporation, 102 Prince Street, Nuova York (N.-Y., U.S.A.).  
Marca di fabbrica e di commercio.

Forbici con denti per tagliare bordi ondulati.

**"SCALLOPSHEARS"**

Priorità rivendicata: Stati Uniti d'America, 1° ottobre 1956.

N° 163678. Data del deposito: 13 dicembre 1956, ore 18.  
Pinking Shears Corporation, 102 Prince Street, Nuova York (N.-Y., U.S.A.).  
Marca di fabbrica e di commercio.

Forbici con denti per tagliare bordi ondulati.

**"SCALLOPPINKING"**

Priorità rivendicata: Stati Uniti d'America, 1° ottobre 1956.

Nr. 163679. Hinterlegungsdatum: 18. Dezember 1956, 15 Uhr.  
Fortis Uhren AG., Grenchen. — Fabrik- und Handelsmarke.

Uhren und deren sämtliche Bestandteile.

*Eden Roc*

N° 163680. Date de dépôt: 18 décembre 1956, 18 h.  
F. J. Burrus et Cie, Bonecourt (Berne). — Marque de fabrique.

Cigarettes, produits du tabac.

**FIB**

N° 163681. Date de dépôt: 18 décembre 1956, 18 h.  
F. J. Burrus et Cie, Bonecourt (Berne). — Marque de fabrique.

Cigarettes, produits du tabac.

**PARTY**

Nr. 163682. Hinterlegungsdatum: 19. Dezember 1956, 18 Uhr.  
Thomi & Franek AG., Horburgstrasse 105, Basel.  
Fabrik- und Handelsmarke.

Meerrettichsenf.



Die Marke wird rot und weiss ausgeführt.

Nr. 163683. Hinterlegungsdatum: 19. Dezember 1956, 20 Uhr.  
Thomi & Franek AG., Horburgstrasse 105, Basel.  
Fabrik- und Handelsmarke.

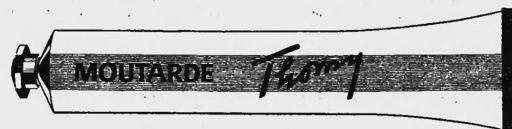
Meerrettichsenf.



Die Marke wird rot und weiss ausgeführt.

Nr. 163684. Hinterlegungsdatum: 19. Dezember 1956, 18 Uhr.  
Thomi & Franek AG., Horburgstrasse 105, Basel.  
Fabrik- und Handelsmarke.

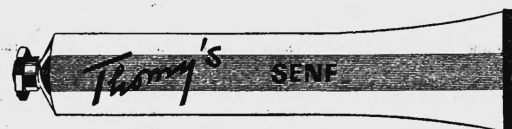
Senf.



Die Marke wird blau und weiss ausgeführt.

Nr. 163685. Hinterlegungsdatum: 19. Dezember 1956, 18 Uhr.  
Thomi & Franek AG., Horburgstrasse 105, Basel.  
Fabrik- und Handelsmarke.

Senf.



Die Marke wird blau und weiss ausgeführt.

N° 163686. Date de dépôt: 28 décembre 1956, 21 h.  
Robert Gilliard S.A. Vins, Bâtiment Gilliard, rue de la Dent-Blanche, Sion  
(Valais). — Marque de fabrique et de commerce.

Tous produits de provenance vinicole, tels que vins, jus de raisin et spiritueux.

**VENDEMAIRE**

*Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB.  
vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite  
dans la FOSSC, par des lois ou ordonnances*

**Geschäftseröffnungsverbot — Sperrfrist**

(Ausverkaufsordnung vom 16. April 1947)

Der Firma Klara Müller, Vorhänge, Stoffe und Aussteuerwäsche, in  
Unterkulm (Aargau) wurde ein Totalausverkauf bewilligt und die Sperr-  
frist für die ganze Schweiz bis zum 30. April 1962 festgesetzt. (AA. 53)

A a r a u, den 13. Februar 1957.

Für die Polizeidirektion:  
Kantonales Patentamt.

**Sogralim S.A., ayant son siège à Genève**

**Réduction du capital social et appel aux créanciers, conformément à  
l'art. 733 C.O.**

Troisième publication

Dans son assemblée générale extraordinaire des actionnaires du 4 fé-  
vrier 1957, la société a décidé de réduire son capital social de quatre cent  
mille francs à cinquante mille francs.

Les créanciers éventuels de la société sont informés qu'ils peuvent pro-  
duire leurs créances et exiger d'être désintéressés ou garantis à Monsieur  
Jean Novel, agent d'affaires, à Genève, 6, Passage des Lions, dans les deux  
mois qui suivront la troisième publication du présent avis. (AA. 50<sup>1</sup>)

Genève, le 11 février 1957.

Le conseil d'administration.



Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Le commerce extérieur de la Suisse en janvier 1957

(DGD) Comparativement au mois correspondant de l'année précédente, les importations ont augmenté de 204,8 millions et atteint 740,5 millions de francs (mois précédent: 734,9 millions), alors que les exportations enregistrent une plus-value de l'ordre de 60,9 millions et totalisent 488,1 millions de francs (mois précédent: 593,9 millions). Le mouvement de notre commerce extérieur par jour ouvrable s'établit à 28,5 millions de francs (janvier 1956: 20,6 millions) aux entrées et à 18,8 millions (janvier 1956: 16,4) aux sorties.

Evolution de notre balance commerciale

Période	Importations		Exportations		Solde passif millions de fr.	Valeur des exportations en % de la valeur des importations
	Wagons de 10 t.	Valeur en millions de fr.	Wagons de 10 t.	Valeur en millions de fr.		
1956 janvier	82 532	535,7	7 774	427,2	108,5	79,7
1956 décembre	110 012	734,9	7 043	593,9	141,0	80,8
1957 janvier	107 860	740,5	5 740	488,1	252,4	65,9

La valeur des importations s'étant fortement accrue, le solde passif de notre balance commerciale a encore augmenté et s'inscrit à 252,4 millions de francs, déficit qui n'a été surpassé qu'en janvier 1948. L'avance de l'indice des quantités pondérées par les valeurs (1949 = 100) par rapport à janvier 1956 est plus prononcée aux importations (222 contre 170) qu'aux exportations (179 contre 155). Par contre, l'indice des quantités relatif à nos envois à l'étranger a fléchi de décembre 1956 à janvier 1957, alors que nos importations se sont maintenues à peu près au même niveau.

Importations. Contrairement à l'évolution notée avant et après la guerre, les importations enregistrent cette fois une plus-value de décembre à janvier, en présence, il est vrai, d'un léger recul quantitatif. Ce qui frappe le plus, c'est avant tout l'augmentation de nos achats de céréales, d'huile de chauffage et d'huile à gaz, ainsi que d'automobiles, survenue en l'espace d'un mois. Relevons que la valeur reculée des importations est due aussi à certaines hausses de prix.

Comparativement à janvier 1956, soumis aux mêmes influences saisonnières que le mois considéré, les entrées se sont accrues de 31% en quantité et même de 38% en valeur. Considérés d'après le poids, ce sont surtout les matières premières, combustibles et carburants qui participent à l'avance considérable des importations, le renforcement des arrivages d'huile de chauffage et d'huile à gaz, ainsi que de charbon, jouant en l'occurrence le rôle le plus important. Il s'est importé aussi plus de fer et d'acier bruts, de tôle de fer, de cuivre brut et de substances chimiques brutes, tandis que les livraisons étrangères de benzine sont tout juste parvenues à se maintenir au niveau correspondant de l'année précédente.

L'augmentation du volume des entrées de denrées alimentaires et fourrages provient notamment d'achats accrues de froment panifiable aux Etats-Unis d'Amérique, d'orge pour l'affouragement à la France et de sucre cristallisé à la Grande-Bretagne.

Parmi les produits fabriqués, il s'est importé sensiblement plus de machines. De même, les instruments et appareils ont amélioré notablement leur position au regard de janvier 1956, alors que les automobiles et les motocyclettes n'ont plus atteint les chiffres d'importation d'il y a une année.

Exportations de nos principales industries

	Valeurs d'exportation			Indices d'exportation 1)		
	janv. 1956	déc. 1956	janv. 1957	janv. 1956	déc. 1956	janv. 1957
	en millions de francs			(1949 = 100)		
<b>Industrie textile</b>	63,2	66,9	66,1	153	163	161
dont:						
Fils de coton	4,8	6,1	6,5	108	127	135
Tissus de coton	16,5	14,9	15,9	209	182	204
Broderies	8,3	9,9	8,6	140	175	152
Schappe	0,8	1,0	1,2	127	141	174
Fils de fibres textiles artificielles	9,5	7,6	8,1	237	220	225
Etoffes de soie naturelle et artificielle	7,8	7,7	8,2	99	93	103
Rubans de soie naturelle et artificielle	0,7	1,0	0,8	72	117	88
Fils de laine	2,8	3,0	3,3	188	216	182
Tissus de laine	2,6	3,0	3,4	190	207	243
Bonneterie et articles en tricot	2,2	4,3	2,9	71	128	91
Confection	3,4	4,1	3,9	136	185	159
<b>Industrie des tresses de paille pour chapeaux</b>	4,6	4,7	5,0	225	225	242
<b>Industrie des chaussures</b>	3,8	2,5	4,0	225	133	224
dont:						
Chaussures en cuir en 1000 paires	119,9	62,5	119,0	227	121	226
Autres chaussures en 1000 paires	4,2	46,2	3,7	118	677	137
<b>Industrie métallurgique</b>	218,1	340,2	246,3	137	212	158
dont:						
Aluminium	5,7	6,6	7,1	120	136	142
Machines	99,0	134,1	110,7	158	207	181
Montres	2218,9	4390,9	2459,0	108	225	124
{ en 1000 pièces	65,2	132,9	74,6	108	225	124
{ en millions de fr.	31,4	42,4	33,9	162	227	193
Instruments et appareils						
<b>Industrie chimique et pharmaceutique</b>	74,6	97,2	94,8	193	260	236
dont:						
Produits pharmaceutiques	34,2	39,8	45,7	214	252	261
Parfumeries	2,7	5,5	3,6	187	369	220
Produits chimiques pour usages industriels	14,1	17,5	15,6	303	379	328
Couleurs d'aniline	20,5	27,7	23,2	155	225	191
<b>Livres, revues, journaux</b>	2,9	4,3	3,0	172	221	178
<b>Denrées alimentaires et tabacs</b>	23,5	34,9	29,3	157	228	189
dont:						
Chocolat	1,7	3,6	2,5	283	607	431
Conserves de lait et farines alimentaires pour enfants	2,9	2,1	3,6	362	254	435
Fromage	9,1	11,9	11,3	166	214	204
Produits pour soupes et bouillons	2,2	4,4	4,1	810	1568	1544
Tabacs manufacturés	3,1	5,6	3,3	97	217	118

1) Indices des quantités pondérées par les valeurs.

Exportations. Le recul saisonnier enregistré généralement de décembre à janvier s'est aussi manifesté cette fois-ci; en effet, l'ensemble des exportations a fléchi, ce qui se reflète plus particulièrement dans le domaine de l'industrie métallurgique. Comparativement à janvier 1956, nos ventes à l'étranger marquent une plus-value. Si le volume des sorties a rétrogradé pendant la même période, c'est que les importantes livraisons de minerais de fer à l'Allemagne occidentale, effectuées il y a une année, ont presque cessé.

Par rapport à janvier 1956, les plus forts gains en valeur concernent l'industrie métallurgique et avant tout la branche des machines et l'horlogerie. Les instruments et appareils ont aussi consolidé leur position pendant le même laps de temps.

Les exportations totales de l'industrie chimico-pharmaceutique se sont également renforcées. En effet, il s'est exporté beaucoup plus de produits pharmaceutiques que pendant le même mois de l'année précédente. L'augmentation des ventes de couleurs d'aniline a été moins prononcée.

A l'exception d'un recul des envois de tissus de coton et de fils de fibres textiles artificielles, les sorties de l'industrie textile sont supérieures à celles d'il y a une année. Les fils de coton et étoffes de laine figurent avec les plus fortes avances. D'après le nombre de paires, les exportations de chaussures sont dans l'ensemble plus faibles qu'en janvier 1956, mais ont légèrement progressé en valeur. Ce mouvement inverse des quantités et des valeurs provient notamment d'une hausse du prix moyen des souliers en cuir. Survenus en outre la diminution de nos ventes de chaussures de gymnastique à la France, survenue en l'espace d'un mois. Les livraisons à l'étranger effectuées par l'industrie argovienne des tresses de chapeaux surpassent celles du mois correspondant de l'année précédente.

En ce qui concerne les denrées alimentaires, il s'est exporté surtout plus de fromage, ainsi que de produits pour soupes et bouillons qu'en janvier 1956.

Nos principaux fournisseurs et débouchés. Le renforcement des importations par rapport à janvier 1956 — considérées d'après les chiffres absolus — concerne dans une mesure plus forte notre trafic avec l'Europe que celui avec les pays d'outre-mer, alors que les exportations à destination des deux régions économiques précitées se sont accrues à peu près dans la même proportion. La part en valeur dans l'ensemble de nos échanges de marchandises a évolué cette fois exclusivement en faveur de notre commerce avec les territoires d'outre-mer.

Les importations en provenance des Etats européens atteignent 502,2 millions de francs contre 389,9 millions en janvier 1956. Les deux tiers de ces entrées concernent les pays limitrophes, l'Allemagne occidentale accusant, en l'occurrence, la plus forte avance. Nos importations des Etats du Benelux et de la Grande-Bretagne se sont aussi beaucoup renforcées. Quant aux exportations, l'Espagne a absorbé également, à part l'Union belgo-luxembourgeoise et la Grande-Bretagne, plus de marchandises suisses que pendant le mois correspondant de l'année précédente. Dans l'ensemble, les exportations à destination de nos débouchés européens s'élèvent à 300,8 millions de francs, de sorte que notre négoce avec l'Europe est fortement passif. Cette observation s'applique surtout à notre commerce avec l'Allemagne occidentale. En revanche, nos échanges de marchandises avec l'Espagne et la Suède, notamment, bouclent par des excédents d'exportation.

En ce qui concerne notre trafic commercial avec les territoires d'outre-mer, le commerce extérieur avec les Etats-Unis d'Amérique, en particulier, s'est développé, tout en accusant une augmentation de l'excédent d'importation. L'avance de nos échanges de marchandises dans le trafic avec l'Extrême-Orient joue un rôle moins important. Notre négoce avec le Brésil et l'Argentine, notamment, enregistre en outre des gains d'importation. Par contre, l'Egypte a perdu beaucoup de terrain en l'espace d'une année.

Nos principaux fournisseurs et débouchés

	Importations					Exportations				
	janv. 1956	déc. 1956	janv. 1957	janv. 1956	janv. 1957	janv. 1956	déc. 1956	janv. 1957	janv. 1956	janv. 1957
	en millions de francs					en % des importations totales				
Allemagne occident.	126,9	173,3	174,5	23,7	23,6	64,0	72,8	65,6	15,0	13,4
Autriche	10,3	17,5	15,9	1,9	2,1	12,5	17,0	14,2	2,9	2,9
France	74,7	82,3	82,0	13,9	11,1	38,5	53,7	41,5	9,0	8,5
Italie	50,3	70,9	62,6	9,4	8,5	38,2	46,4	41,2	8,9	8,4
Belgique-Luxembourg	25,8	33,6	32,1	4,8	4,3	19,8	25,1	25,1	4,6	5,1
Pays-Bas	18,9	35,4	29,8	3,5	4,0	18,5	22,5	21,7	4,3	4,4
Grande-Bretagne	28,6	42,0	39,8	5,3	5,4	19,3	28,7	25,0	4,5	5,1
Espagne	5,8	8,3	5,2	1,1	0,7	5,7	14,3	10,3	1,3	2,1
Danemark	7,0	9,4	7,3	1,3	1,0	5,6	8,0	6,3	1,3	1,3
Norvège	1,1	4,5	3,7	0,2	0,5	3,9	5,5	4,9	0,9	1,0
Suède	9,3	10,9	11,9	1,7	1,6	14,9	18,4	15,4	3,5	3,2
Egypte	9,7	11,0	2,2	1,8	0,3	6,8	3,5	3,7	1,6	0,8
Union Sud-Africaine	2,3	3,7	4,1	0,4	0,6	5,7	4,5	4,5	1,3	0,9
Inde	1,2	2,1	2,9	0,2	0,4	10,0	12,8	14,0	2,3	2,9
Chine	4,4	5,2	6,2	0,8	0,8	7,9	24,2	15,4	1,8	3,2
Japon	3,0	3,6	5,9	0,6	0,8	4,2	8,0	7,7	1,0	1,6
Canada	12,2	12,6	10,8	2,3	1,5	7,0	9,3	6,7	1,6	1,4
Etats-Unis	63,9	98,8	125,2	11,9	16,9	46,2	73,9	58,7	10,8	12,0
Mexique	5,3	5,9	6,8	1,0	0,9	3,2	6,1	4,4	0,7	0,9
Brésil	3,8	7,5	10,6	0,7	1,4	6,3	9,7	6,3	1,5	1,3
Argentine	0,8	5,5	5,4	0,1	0,7	4,6	7,7	6,7	1,1	1,4

37. 14. 2. 57.

Liste Gratisaktien, Kapitalumstellungen und Liquidationen ausländischer Gesellschaften

(Mittellung der Eidgenössischen Steuerverwaltung)

Die neue Liste Gratisaktien, Kapitalumstellungen und Liquidationen wird gegen Ende März 1957 erscheinen. Sie enthält die Angaben über die steuerbaren Erträge in den Jahren 1955 und 1956 einer grösseren Zahl ausländischer Gesellschaften (Umfang ca. 100 Seiten).

Der Preis für die Liste beträgt Fr. 1. Sie ist bei der Eidgenössischen Steuerverwaltung erhältlich. Bei Vorauszahlung auf Postcheckkonto III 1631 der Eidgenössischen Steuerverwaltung, Bern, bitten wir, um Irrtümer zu vermeiden, von separaten schriftlichen Bestätigungen dieser Einzahlungen abzusehen.

37. 14. 2. 57.

Liste des actions gratuites, modifications de capital et liquidations des sociétés étrangères

(Communiqué de l'administration fédérale des contributions)

La nouvelle liste des actions gratuites, modifications de capital et liquidations paraîtra vers la fin du mois de mars 1957. Elle indique les rendements des années 1955 et 1956 d'un grand nombre de sociétés étrangères (volume environ 100 pages).

Le prix de la liste est de 1 fr. Elle est en vente à l'administration fédérale des contributions. Si le montant est versé d'avance au compte de chèques postaux III 1631 de l'administration fédérale des contributions, à Berne, on voudra bien, afin d'éviter des malentendus, ne pas confirmer séparément la commande, mais simplement la mentionner au verso du bulletin de versement.

37. 14. 2. 57.

Ausland-Postüberweisungsdienst — Service intern. des virements postaux

Umrechnungskurs vom 14. Februar 1957 — Cours de conversion dès le 14 février 1957

Belgien und Luxemburg: Fr. 8.77; Dänemark: Fr. 63.60; Deutschland: Fr. 104.90 Frankreich und Marokko: Fr. 1.25 1/8; Italien: Fr. -70 1/4; Niederlande: Fr. 115.60 Oesterreich: Fr. 16.92; Schweden: Fr. 85.05.

Grossbritannien und Irland (Eire): 1 L. Sterl. = Fr. 12.30. Zahlungen durch Vermittlung der (par l'intermédiaire de) la Swiss Bank Corporation, London: Postcheckrechnung Nr. V 600, Basel.

37. 14. 2. 57.



**France - Modification du tarif douanier<sup>1)</sup>**

D'après les règles générales Nos 2 et 3 pour l'interprétation de la nomenclature tarifaire<sup>2)</sup> une marchandise est classée en France suivant les principes ci-après lorsqu'elle paraît entrer aussi valablement sous plusieurs positions du tarif douanier français à la fois:

- a) La position la plus spécifique doit avoir la priorité sur les positions d'une portée générale;
- b) Les produits mélangés et les ouvrages composés de matières différentes ou constitués par l'assemblage d'articles différents dont la classification ne peut être effectuée en appliquant la règle a) doivent être classés d'après la matière ou l'article qui leur confère leur caractère essentiel lorsqu'il est possible d'opérer cette détermination;
- c) dans les cas où les règles a) et b) ne permettent pas d'effectuer la classification, l'article doit être classé sous celle des positions qui donne lieu à l'application du droit le plus élevé.

A ce propos, il est signalé que le décret (N° 57-80) du 29 janvier 1957, publié dans le «Journal Officiel de la République française» du 30 du même mois, a modifié comme il suit la règle générale mentionnée sous la lettre c) ci-dessus:

- ec) Dans les cas où les règles a) et b) ne permettent pas d'effectuer la classification, l'article doit être classé sous celle des positions qui donne lieu à l'application du droit le plus élevé et, si ce droit est le même pour plusieurs positions, sous celles de ces positions qui figurent en dernier lieu dans la nomenclature tarifaire.

Le même texte législatif a amendé par ailleurs le tarif des droits de douane d'importation en ce qui concerne toute une série de marchandises. Ces amendements portent, à quelques exceptions près, sur le libellé de la nomenclature, laquelle est rédigée d'une manière plus rationnelle et plus précise.

Il est reproduit ci-après, à toutes fins utiles, une liste des principaux amendements entrant en ligne de compte, en tant qu'ils se rapportent à des produits pouvant intéresser les exportateurs suisses:

N° du tarif douanier français	Désignation des produits	Taux des droits en tarif minimum	Indices des sous-positions
01-02	Animaux vivants de l'espèce bovine, y compris les animaux du genre buffle (a):		
	- A. Des espèces domestiques:		
	- - Veaux	30 p. 100	a
	- - Taurillons, bouillons, génisses	30 p. 100	b
	- - Taureaux	25 p. 100	c
	- - Bœufs et vaches	30 p. 100	d
	- B. Autres	Exempts.	
20-07	Jus de fruits (y compris les moûts de raisins) ou de légumes (le reste sans changement):		
	- A. Concentrés, d'une densité supérieure à 1,33 à 15° C	Droit des sucres de fruits du N° 17-02	
	- B. Non concentrés, ou concentrés d'une densité inférieure ou égale à 1,33 à 15° C:		
	- - d'orange	30 p. 100	a
	- - de citron	30 p. 100	b
	- - d'autres agrumes	30 p. 100	c
	- - de raisins, y compris les moûts	30 p. 100	d
	- - de tomate	30 p. 100	e
	- - de pomme ou de poire	30 p. 100	f
	- - d'autres fruits ou légumes	30 p. 100	g
ex 28-37	Sulfites et hyposulfites:		
	- ex A. Sulfites:		
	- - De sodium:		
	- - - Neutre	20 p. 100	a
	- - - Autres	25 p. 100	b
ex 28-42	Carbonates et percarbonates (le reste sans changement):		
	- ex A. Carbonates:		
	- - De calcium	20 p. 100	f
	- - De baryum	25 p. 100	g
	- - De magnésium	10 p. 100	h
ex 28-46	Borates et perborates:		
	- A. Borates:		
	- - De sodium:		
	- - - Tétraborate:		
	- - - - Anhydre	Exempts.	a
	- - - - Hydraté	5 p. 100	b
	- - - - Autres	5 p. 100	c
	- - - Autres (d'ammonium, de manganèse, de plomb, etc.)	20 p. 100	d
29-04	Alcools acyliques (le reste sans changement)		
	- A. Monoalcool:		
	- - Saturés:		
	- - - Alcool méthylique (méthanol)	30 p. 100	a
	- - - Alcools propylique et isopropylique	20 p. 100	b
	- - - Alcools butylique et isobutylique	23 p. 100	c
	- - - Alcools amyliques et isoamylique	40 p. 100	d
	- - - Alcools laurique, stéarique et cétylique	30 p. 100	e
	- - - Autres	40 p. 100	f
	- - Non saturés:		
	- - - Alcool allylique	30 p. 100	g
	- - - Géraniol et citronellol	25 p. 100	h
	- - - Linalol, rhodinol, nérol et vétivérol	30 p. 100	i
	- - - Alcool oléique	30 p. 100	j
	- - - Autres	30 p. 100	k
	- B. Polyalcools:		
	- - Diols et leurs dérivés halogénés, sulfonés, nitrés, nitrosés:		
	- - - Ethylèneglycol (glycol)	30 p. 100	a
	- - - Propylèneglycols	30 p. 100	b
	- - - Autres	30 p. 100	c
	- - Triols et leurs dérivés halogénés, sulfonés, nitrés, nitrosés	30 p. 100	d
	- - Tétrols et leur dérivés halogénés, sulfonés, nitrés, nitrosés	30 p. 100	e
	- - - Autres	25 p. 100	f
ex 29-15	Polyacides (le reste sans changement):		
	- ex C. Polyacides aromatiques:		
	- - Acides phthaliques, leurs sels et leurs esters:		
	- - - Orthophthalates de dibutyle, de dioctyle	30 p. 100	a

N° du tarif douanier français	Désignation des produits	Taux des droits en tarif minimum	Indices des sous-positions
ex 29-16	Acides-alcools (le reste sans changement):		
	- A. Acides-alcools:		
	- - Acide lactique, ses sels et ses esters	25 p. 100	a
	- - Acide tartrique, ses sels et ses esters:		
	- - - Acide tartrique	25 p. 100	b
	- - - Sels et esters de l'acide tartrique	25 p. 100	c
	- - Acide citrique, ses sels et ses esters:		
	- - - Acide citrique	20 p. 100	d
	- - - Sels et esters de l'acide citrique:		
	- - - - Citrate de calcium brut	Exempts.	e
	- - - - Autres	25 p. 100	f
	- B. Acides-phénols:		
	- - Acide salicylique, ses sels et ses esters	25 p. 100	a
	- - Acide sulfosalicylique, ses sels et ses esters	25 p. 100	b
	- - Acide acétylsalicylique, ses sels et ses esters	25 p. 100	c
	- - Acide parahydroxybenzoïque, ses sels et ses esters	25 p. 100	d
	- - Acides hydroxynaphthoïques, leurs sels et leurs esters	25 p. 100	e
	- - - Autres	25 p. 100	f
	- C. Acides-aldéhydes, acides-cétones et autres acides à fonctions oxygénées simples ou complexes:		
	- - Acycliques	22 p. 100	a
	- - - Autres	25 p. 100	b
ex 29-22	Composés à fonction amine:		
	- Ex.C. Monoamines et polyamines cyclaniques (le reste sans changement):		
	- - Cyclohexylamine, N diméthylcyclohexylamine et leurs sels	12 p. 100	a
ex 29-23	Composés aminés (le reste sans changement):		
	- A. Amino-alcools et leurs dérivés halogénés, sulfonés, nitrés, nitrosés, leurs éthers, leurs sels et leurs esters:		
	- - Mono, di et triéthanolamine et leurs sels	25 p. 100	a
	- - - Autres	25 p. 100	b
	- Ex B. Amino-phénols (le reste sans changement):		
	- - Monoamino-phénols mononucléaires (le reste sans changement)	25 p. 100	a
ex 29-25	Composés à fonction amide:		
	- Ex A. Amides acycliques et leurs sels:		
	- - Urée d'une teneur en azote de plus de 45 p. 100 en poids de produit anhydre à l'état sec	20 p. 100	a
ex 29-35	Composés hétérocycliques, y compris les acides nucléiques:		
	- F. Quinoléine et hydroxyquinoléines et leurs sels: dérivés de substitution de la quinoléine, leurs sels et leurs esters	25 p. 100	a
	- J. Diéthylènediamine, diméthyl 2,5 diéthylènediamine et leurs sels	10 p. 100	b
	- N. Isatine, acide phénylchconinlique, ses sels et ses esters	25 p. 100	c
	- O. Amino-acides biologiques hétéro-cycliques, leurs dérivés décarboxylés, leurs sels et leurs amides	25 p. 100	d
	- P. Autres:		
	- - A un ou plusieurs hétéroatomes d'azote exclusivement	15 p. 100	a
	- - - Autres	25 p. 100	b
ex 29-36	Sulfamides:		
	- A. N chlorosulfamides (chloramines) et leurs sels	25 p. 100	a
	- D. Ortho, méta et para toluènesulfamide	25 p. 100	b
ex 32-06	Laques colorantes:		
	- A. A base de matières colorantes d'origine animale ou d'origine végétale:		
	- - Ne contenant pas de carmin de cochenille	15 p. 100	a
	- - Contenant du carmin de cochenille	20 p. 100	b
	- B. A base de matières colorantes organiques (sans changement):		
	- - Moins de 3 p. 100 de colorants organiques ou moins de 8 p. 100 de pigments organiques	15 p. 100	a
	- - 3 p. 100 ou plus de colorants organiques ou 8 p. 100 ou plus de pigments organiques	30 p. 100	b
ex 32-13	Encres à écrire (sans changement):		
	- A. Encres à écrire et à dessiner:		
	- - Encres liquides présentées en récipients de 0,25 l ou moins	15 p. 100	a
	- - - Autres	15 p. 100	b
ex 38-19	Produits chimiques et préparations (le reste sans changement):		
	- I. Echangeurs d'ions, y compris les échangeurs de bases et les échangeurs d'acides, à l'exclusion des résines artificielles	18 p. 100	a
	- K. Charbons (à l'exclusion de ceux du N° 38-01 A) en compositions métallographiques ou autres, présentés sous forme de plaquettes, de barres ou d'autres demi-produits	6 p. 100	b
	- N. Mortiers, ciments, plâtres, coulis et mastics réfractaires	Exempts.	c
39-01	Produits de condensation (sans changement):		
	- A. Phénoplastes, modifiés ou non (le reste sans changement)		
	- B. Aminoplastes, modifiés ou non (le reste sans changement)		
	- C. Polyesters, modifiés ou non	30 p. 100	a
	- D. Résines époxydes ou éthoxyliques, modifiées ou non	35 p. 100	b
	- E. Polyamides et superpolyamides, modifiées ou non	35 p. 100	c
	- F. Polyuréthanes et superpolyuréthanes, modifiés ou non	35 p. 100	d
	- G. Silicoles, modifiés ou non	35 p. 100	e
	- H. Autres	35 p. 100	f
ex 39-03	Cellulose régénérée (sans changement):		
	- Ex D. Matières plastiques à base d'esters de la cellulose:		
	- - A base de nitrates de cellulose	20 p. 100	a
39-06	Autres hauts polymères, résines artificielles et matières plastiques artificielles, y compris l'acide alginique, ses sels et ses esters; linoléine (le reste sans changement)		
ex 48-07	Papiers et cartons couchés (sans changement):		
	- G. Papier à report lithographique et papier pour décalcomanies	20 p. 100	a
	- N. Papier carbone, chimique, à transfert et similaires	22 p. 100	b

N° du tarif douanier français	Désignation des produits	Taux des droits en tarif minimum	Indices des sous-positions	N° du tarif douanier français	Désignation des produits	Taux des droits en tarif minimum	Indices des sous-positions
ex 50-09	Tissus de soie ou de bourre de soie (de schappe): - A. Contenant au moins 85 p. 100 en poids de soie ou de bourre de soie: -- Crêpes: --- A armure toile, serge, croisé ou satin --- Autres -- Habutai, sbantung, honan, corah et similaires, de soie pure (non mélangée de bourre de soie ou d'autres textiles): --- Ecrus ou décrus --- Autres -- Tissus clairs (non serrés), tels que mousselines, grenadines, voiles, gazes et étamines -- Autres: --- A armure toile, sergé, croisé ou satin --- Autres	15 p. 100 20 p. 100	a b	ex 84-38	Machines et appareils auxiliaires (sans changement): - ex C. Accessoires et pièces détachées pour métiers, appareils et machines du N° 84-37 et pour appareils et machines auxiliaires repris au paragraphe B ci-dessus: -- Accessoires et pièces détachées pour métiers à tulle (sans changement): --- Chariots, bobines, combs, jumelles et lames de combs, pour métiers rectilignes	10 p. 100	g
ex 58-10	Broderies en pièces, en bandes ou en motifs: - Ex A. Broderies à la main: -- Autres  - Ex B. Broderies mécaniques: -- Autres	Drôit du fond selon l'espèce Drôit du fond selon l'espèce	b b	ex 84-40	Machines et appareils pour le lavage (sans changement): - C. Machines et appareils à laver le linge, d'une capacité unitaire exprimée en poids de linge sec n'excedant pas 6 kg,essoreuses (autres que centrifuges) à usages domestiques. (Le reste sans changement) - F. Planches et cylindres gravés pour machines reprises au paragraphe E ci-dessus	15 p. 100	
ex 59-17	Tissus et articles à usages techniques, en matières textiles: - C. Tissus feutrés ou non, même imprégnés ou enduits, des types communément utilisés sur les machines à papier ou pour d'autres usages techniques, tubulaires ou sans fin, à chaînes ou à trames simples ou multiples (ou à chaînes et à trames simples ou multiples), ou tissés à plat, à chaînes ou à trames multiples (ou à chaînes et à trames multiples): -- De laine -- D'autres matières textiles	18 p. 100 15 p. 100	a b	ex 84-43	Machines-outils pour le travail des métaux (sans changement): - Ex B. Travaillant par enlèvement (sans changement): -- Machines à tailler et machines à raser les engrenages: --- Cylindriques (sans changement) --- Autres	22 p. 100 6 p. 100	ac ad
ex 68-13	Amlante travaillé (sans changement): - Ex B. Ouvrages en amiante: -- Plaques filtrantes -- Carreaux (sans changement) -- Cartons, feutres et papiers -- Fils et cordonnets; tresses; bourrelets -- Tissus -- Feuilles en amiante-caoutchouc pour joints -- Autres (vêtements, coiffures, chaussures, etc.)	25 p. 100 20 p. 100 20 p. 100 20 p. 100 20 p. 100 20 p. 100 25 p. 100	a b c d e f g	ex 84-51	Machines à écrire (sans changement): - Ex A. Machines à écrire proprement dites: -- Machines pesant sans coffret 6,500 kg ou moins	25 p. 100	a
69-10	Eviars, lavabos (sans changement): - A. En faïence ou poterie fine - B. En porcelaine - C. En autres matières céramiques	25 p. 100 25 p. 100 18 p. 100		ex 84-59	Machines, appareils et engins mécaniques (sans changement): - A. Presses, y compris les machines à extruder, à boudiner et similaires: (Le reste sans changement) - P. Autres: -- Machines à coucher les émulsions photosensibles sur leurs supports -- Autres	18 p. 100 25 p. 100	a b
ex 73-35	Ressorts et lames de ressort, en fer ou en acier: - D. Autres: -- Ressorts en fil pour l'ameublement (pour sièges, literie, etc.) -- Autres	20 p. 100 22 p. 100	a b	ex 84-63	Arbres de transmission (sans changement): - Ex C. Engrenages et roues de friction: -- Engrenages et éléments d'engrenages	15 p. 100	a
ex 84-17	Appareils et dispositifs (sans changement): - E. Autres appareils et dispositifs: -- A chauffage électrique -- Autres: --- Des types spéciaux: --- Pour les industries alimentaires: ---- De la sucrerie (y compris la raffinerie) et la distillation des boissons ---- De la laiterie et de la brasserie ---- De la laiterie et du traitement des produits laitiers ---- Autres --- Pour la minoterie --- Pour la fabrication de la pâte cellulosique --- Pour les industries du caoutchouc et des matières plastiques artificielles, pour la savonnerie, la stéarinerie, la parfumerie et la fabrication des produits pharmaceutiques, des couleurs, vernis, encres et teintures --- Autres: ---- Contenant moins de 50 pour 100 d'acier inoxydable ou de métaux non ferreux ---- Autres	25 p. 100 7 p. 100 15 p. 100 15 p. 100 15 p. 100 16 p. 100 20 p. 100 20 p. 100 22 p. 100 15 p. 100 7 p. 100	a b c d e f g h i j	ex 85-01	Machines génératrices (sans changement): - A. Machines génératrices (sans changement): -- Machines électromagnétiques -- Machines électrostatiques - D. Convertisseurs autres que les convertisseurs rotatifs du paragraphe A: -- Mutateurs à cuves métalliques avec ou sans leurs pompes à vide; redresseurs mécaniques à contacts par arbres à cames -- Autres (à vapeur de mercure à ampoule de verre, à cathode chaude, à vibreur, au germanium, etc.)	20 p. 100 20 p. 100 20 p. 100	a b
ex 84-18	Machines et appareils centrifuges (sans changement): - B. Appareils autres que centrifuges pour la filtration ou l'épuration des liquides (le reste sans changement): - C. Appareils (autres que centrifuges) pour la filtration ou l'épuration de l'air ou d'autres gaz, d'un poids unitaire de: -- 5 kg ou moins -- Plus de 5 kg: --- Appareils ne comportant pas d'organes filtrants --- Autres appareils: ---- A organes filtrants en métaux ---- A organes filtrants en autres matières	25 p. 100 16 p. 100 22 p. 100 25 p. 100	a b c d	85-11	Fours électriques (sans changement): - A. Fours, y compris les appareils pour le traitement thermique des matières par induction ou par pertes diélectriques, à l'exclusion des appareils du paragraphe B ci-après: -- Fonctionnant par induction ou par pertes diélectriques -- Autres - B. Machines et appareils à souder, braser ou couper, pour toutes matières: (Le reste sans changement)	20 p. 100 20 p. 100	a b
ex 84-21	Appareils mécaniques (sans changement): - A. Appareils mécaniques (même à main), à projeter, disperser ou pulvériser des matières liquides ou en poudre	15 p. 100		85-13	Appareils électriques pour la téléphonie (sans changement): - A. Appareils pour héliogrammes ou pour téléphotographie; appareils dits de télécomposition, appareils de télécommunication à grande distance ou par courant porteur, appareils dits annexes de téléimprimeur: émetteurs, récepteurs, appareils de transmission automatique (à bandes perforées, etc.), etc. - B. Autres appareils, y compris les téléimprimeurs émetteurs, récepteurs - C. Parties et pièces détachées	22 p. 100 18 p. 100 18 p. 100	a b
ex 84-25	Machines, appareils et engins pour la récolte (sans changement): - Ex C. Autres: -- Autres (presses à paille ou à fourrage, etc.)	15 p. 100	g	ex 85-14	Microphones et leurs supports (sans changement): - Ex C. Amplificateurs électriques (sans changement): -- Des types spéciaux pour la téléphonie ou la télégraphie	19 p. 100	a
ex 84-34	Machines à fondre et à composer (sans changement): - A. Machines à composer: -- Machines à fondre et à composer les caractères (linotypes, monotypes, intertypes, etc.) -- Machines dites «à composer» consistant en machines à écrire à justification des caractères -- Machines à composer par procédé photographique, et autres - B. Caractères et autres types mobiles pour l'imprimerie: -- En métal -- Autres - C. Clichés - D. Planches (sans changement) - E. Pierres lithographiques (sans changement) - F. Fians et coquilles impressionnés - G. Autres	5 p. 100 15 p. 100 15 p. 100 15 p. 100 15 p. 100 20 p. 100 20 p. 100 15 p. 100 15 p. 100	a b c a b b c	ex 85-19	Appareillage pour la coupure (sans changement): - Ex A. Appareils de coupure et de sectionnement (autres que les relais): -- Automatiques (coupe-circuits, vibreurs, contacteurs, disjoncteurs, etc.)	20 p. 100	d
				ex 85-23	Fils, tresses, câbles (sans changement): - B. Sans gaine continue, revêtus ou non d'une armure métallique: (Le reste sans changement)		
				ex 85-26	Pièces isolantes (sans changement): - C. En caoutchouc durci, en matières asphaltiques ou goudroneuses ou en résines naturelles	18 p. 100	
				ex 92-11	Phonographes, machines à dieter (sans changement): - Ex B. Appareils de reproduction du son: -- Autres: --- A reproduction directe, à mouvement mécanique ou électrique --- Autres	24 p. 100 24 p. 100	c d

Du décret du 29 janvier 1957 il appert par ailleurs que la charge douanière d'entrée a été abaissée de:

1° 25 à 20% en ce qui concerne le gris de zinc (rubrique N° 32-07 I du tarif douanier français);  
2° 25 à 22% pour les ceintures et ceinturons, y compris les ceinturons-baudriers (ex 42-03 D a).

Le même texte législatif dispose d'autre part que la suspension provisoire de la perception des droits de douane applicables en France aux animaux vivants de l'espèce bovine (y compris les animaux du genre buffle) destinés à la boucherie telle qu'elle a été ordonnée par le décret N° 56-893 du 6 septembre 1956<sup>3)</sup> — qui est d'ailleurs modifié en conséquence — se rapporte aux animaux des espèces domestiques (rubrique N° ex 01-02 A du tarif douanier français).

Le décret du 29 janvier 1957 a aussi pour effet de suspendre provisoirement la perception du droit de douane de 10% applicable aux lames de couteaux, reprises sous le numéro 84-38 Cg du tarif des droits de douane d'importation.

Le même texte législatif apporte enfin les modifications suivantes aux tableaux D<sup>1)</sup>, E<sup>2)</sup> et F<sup>3)</sup> ci-après:

I. Tableau D (liste des marchandises destinées à l'aviation pour lesquelles la perception des droits de douane d'importation demeure provisoirement suspendue sous les conditions fixées par arrêté du ministre des finances et des affaires économiques).

N° du tarif douanier français	Désignation des marchandises
ex 84-18	Machines et appareils centrifuges (sans changement) - B. Appareils (autres que centrifuges) pour la filtration ou l'épuration des liquides. (Le reste sans changement)
84-63	- C. Engrenages, éléments d'engrenages et roues de friction
ex 85-01	Machines génératrices (sans changement): - A. (sans changement) - B. (sans changement) - D. Convertisseurs autres que les convertisseurs rotatifs du paragraphe A: - - Autres (à vapeur de mercure à ampoule de verre, à cathode chaude, à vibreur, au germanium, etc.)
ex 85-23	Fils, tresses, câbles (sans changement) - A. (sans changement) - B. Sans gaine continue, revêtus ou non d'une armure métallique - - Autres

II. Tableau E (liste des marchandises pour lesquelles les droits de douane d'importation demeurent provisoirement perçus à des taux réduits).

N° du tarif douanier français	Désignation des marchandises	Taux provisoirement appliqué en tarif minimum
ex 39-01	Produits de condensation (sans changement) - B. Aminoplastes, modifiés ou non - - Polymérisés	20%

III. Tableau F (liste des marchandises pour lesquelles les droits de douane d'importation sont suspendus ou perçus à des taux réduits dans la limite de contingents tarifaires et aux conditions fixées par des arrêtés du ministre des finances et des affaires économiques et du ministre de l'industrie et du commerce).

N° du tarif douanier français	Désignation des produits	Observations
ex 29-25	Composés à fonction amide - A. Amides acycliques et leurs sels - - Urée d'une teneur en azote de plus de 45% en poids de produits anhydre à l'état sec	droit suspendu

Le décret du 29 janvier 1957 prescrit par ailleurs l'application d'un régime transitoire pour les marchandises visées ci-dessus et pour lesquelles il est justifié qu'elles ont été expédiées directement à destination du territoire douanier français avant le 30 janvier 1957 et qui sont déclarées pour la consommation sans avoir été placées en entrepôt ou constituées en dépôt.

<sup>1)</sup> Voir FOSC. N° 18 et 48 des 23 janvier et 27 février 1956 (France: Tarif douanier).

<sup>2)</sup> Voir FOSC. N° 19 du 24 janvier 1956 (France: Nouveau tarif douanier).

<sup>3)</sup> Voir FOSC. N° 218 du 17 septembre 1956 (France: Suspension provisoire des droits de douane applicables aux bovins de boucherie et aux viandes de ces animaux).

37. 14. 2. 57.

Plus de 600 000 véhicules à moteur en Suisse

Le fascicule de la revue mensuelle la «Vie économique» de janvier 1957 comprend un exposé sur l'effectif des véhicules à moteur en Suisse à fin septembre 1956, complété de nombreux tableaux montrant le classement des véhicules par catégories, par pays d'origine, par année de construction, par canton, etc. Il en ressort que le nombre des véhicules à moteur s'est accru de 11% en un an, pour s'élever à 607 000.

On trouve, dans le même numéro de la «Vie économique», les résultats provisoires de la statistique des salaires d'ouvriers victimes d'accidents pendant le 1<sup>er</sup> semestre de 1956, les variations des taux de salaires et de la durée du travail fixés par contrats collectifs, ainsi que des tableaux et exposés concernant la construction de logements dans les villes, l'application de la loi sur les fabriques, les abattages d'animaux de boucherie et l'effectif du cheptel porcin en 1956.

Il y a en outre lieu de mentionner particulièrement un rapport spécial sur les femmes mariées exerçant une profession. Ce rapport, qui montre comment lesdites femmes se répartissent d'après l'état civil, l'âge, la durée du mariage, le nombre d'enfants, etc., fournit d'intéressants détails sur la question.

Le prix de vente de la «Vie économique» au numéro est de 1 fr. 30. L'abonnement annuel, particulièrement avantageux, coûte 10 fr. 50. Prière d'adresser les commandes à la Feuille officielle suisse du commerce, à Berne, compte de chèques III 520.

Einbanddecken für «Die Volkswirtschaft» 1956

Haben Sie auch daran gedacht, das gute und zuverlässige Nachschlagewerk «Die Volkswirtschaft» zu sammeln und einbinden zu lassen? Wir sind Ihnen gerne dabei behilflich. Sollten Ihre früheren Jahrgänge nicht mehr vollständig oder beschädigt sein, so werden wir sie Ihnen nach Möglichkeit aus unseren archivierten Beständen ergänzen.

Die Einbanddecken für den XXIX. Jahrgang sind in Ganzleinen mit Goldprägung angefertigt und so berechnet, dass nebst den 12 Monatsheften auch die der Zeitschrift beigelegten 5 Berichte der Kommission für Konjunkturbeobachtung mitgebunden werden können.

Ausserdem sind auch noch alle früheren Einbanddecken ab 1938 erhältlich. Der Preis beträgt je Fr. 2.30. Postcheckrechnung III 520 Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern.

Ordnung durch eine Sammelmappe

Ausser der erwähnten Einbanddecke haben wir zum Aufbewahren und zum Schutze der laufend eingehenden Hefte der «Volkswirtschaft» eine neue Sammelmappe in blauem Ganzleinen mit Rücken-Goldtitel anfertigen lassen. Sie fasst mit 18 Klammern einen Jahrgang der Zeitschrift mit Beilagen. Das Hineinhängen und auch das Herausnehmen der Hefte ist verblüffend einfach, sie bleiben dabei einwandfrei druckfrisch. Die Mappe lässt sich aufschlagen und schliessen wie ein Buch.

Wohl geordnet und stets griffbereit haben Sie immer alle Monatshefte zur Hand und ersparen sich dadurch Ärger und Spesen für den Nachbezug fehlender Nummern. Der Preis der Sammelmappe beträgt Fr. 5.30.

Verlag des Schweizerischen Handelsamtsblattes, Bern 1.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.  
Redaktion: Division du commerce du Départ. fédéral de l'économie publique, Berne

WERBEBRIEFE


oder illustriert

im Farbbandverfahren, übereinstimmend eingesetzte Adressen, Unterschriften mit blaufließender Tinte, auf Ihre Briefbogen erstellt, schaffen persönlichen Kontakt; sie können trotz den Merkmalen eines Einzelbriefes zum Drucksachentarif verschickt werden.

ein- oder mehrfarbig, im Fotodruckverfahren, nach Fotos oder Zeichnungen usw. (ohne Druck-Clichés), bemustern und offerieren Ihnen

Jaeggi & Weibel, Zentrale für Direktwerbung, Zürich 1, Rämistrasse 5


**Der springende Punkt...**



bei allen CARFA-Produkten, ob Kohlepapier, Farbbänder, Stempelkissen oder Matrizen, ist die

**CARFA-Garantie**

Sie bürgt für sorgfältige Herstellung in einer modern eingerichteten Fabrik in Péry/Biel und zuverlässige und prompte Lieferung.



Der Bürobedarfsartikel-Markt gehört dem Fachgeschäft

**Impôt sur le chiffre d'affaires**  
(23<sup>e</sup> édition de la brochure)

Le prix de la brochure est de Fr. 1.50 (port compr.) Prière d'effectuer les versements préalables à notre compte de chèques postaux III 520, en notant la commande au verso du coupon qui nous est destiné ou de l'avis de virement. Afin d'éviter des malentendus, on voudra bien ne pas confirmer la commande séparément.

Feuille officielle suisse du commerce, Berne

**Steuer-, Bilanz-, Erbschafts-Beratungen**  
Gründungen, Buchprüfungen Vermögensverwaltungen

**PRESIDENT**  
Treuhand-, Verwaltungs- und Revisions-Gesellschaft

Zürich 1, Bahnhofquai 11  
Telephon — 051 — 250 150

Umstände halber günstig abzugeben  
**1 Buchungsmaschine**  
**UNDERWOOD SUNDSTRAND**  
Klasse D, mit Zählwerken, in sehr gutem Zustand.  
Anfrage erbeten an  
**ROYAL CO. AG, Zürich**  
Neptunstrasse 96, Tel. (051) 82 73 55

Das SHAB. weist die größte Auflage der unpolitischen schweizerischen Handelszeitungen auf; nutzen Sie diese große Verbreitung — inserieren Sie!



## POSEIDON LINES

Service rapide de fret et de passagers

### CANADA / USA / GRANDS LACS

Service d'hiver à destination de  
HALIFAX-ST. JOHN N. B.

	de Anvers	Hamburg	
m/s «Transatlantique»	18. 2. 57	21. 2. 57	
	de Rotterdam	Anvers	Hamburg
m/s «Transquebec»	28. 2. 57	3. 3. 57	7. 3. 57

Premier départ du service d'été à destination de  
QUEBEC / MONTREAL

	de Rotterdam	Anvers	Hamburg
m/s «Transpacifique»	21. 3. 57	26. 3. 57	29. 3. 57

Durant l'hiver connaissements directs pour toutes les  
villes de l'intérieur, via St. John N. B. - Halifax  
Renseignements, réservations par votre expéditeur ou  
par les agents généraux pour la Suisse

Agents en Suisse:

**TRAMARSA S. A.**

Genève	Bâle
Téléphone 82 60 45	Téléphone 22 90 15
17, rue du Mont-Blanc	Spalenring 149

Toujours chez soi  
du papier de Versoix



Fabrique de papier à Versoix Genève

## NATIONAL-Buchungsmaschinen

Neueste Modelle — Rebuilt

2, 4 und 6 Zählwerke, Kurztext und Volltext kombiniert

**Kl. 31 mit 10 Zählwerken**

**Kl. 32 mit 6—10 Zählwerken**

Organisation und Einführung durch Fachleute,  
Garantie und Service.

**REBUMA SUTER**, Uetlibergstraße 350, ZÜRICH  
Tel. (051) 33 66 36

# BLENIO

KRAFTWERKE AG OLIVONE (TESSIN)

AUSGABE EINER

## 3<sup>3</sup>/<sub>4</sub> % ANLEIHE 1957

VON FR. 30 000 000

bestimmt zur Teilfinanzierung der Kraftwerkanlagen. Davon werden  
Fr. 25 000 000.— zur öffentlichen Zeichnung aufgelegt.

Anleihebedingungen:

Zinssatz 3<sup>3</sup>/<sub>4</sub> % p. a.  
Laufzeit 15 Jahre, mit vorzeitigem Rückzahlungsrecht der Gesellschaft  
nach 12 Jahren.

Kotierung an den wichtigsten Schweizer Börsen.  
Die an der Gesellschaft beteiligten Kantone, Städte und Elektrizitätsunter-  
nehmen sind anteilmäßig zum Bezug der gesamten Energieproduktion  
sowie zur Entrichtung der Jahreskosten, inbegriffen die Verzinsung der  
Anleihen, verpflichtet.

Emissionspreis

98,40 % zuzüglich 0,60 % Hälfte des eidg. Titelstempels.

Zeichnungsfrist

14. bis 21. Februar 1957, mittags.

Prospekte und Zeichnungsscheine stehen bei den Banken zur Verfügung.

Banca dello Stato del Cantone Ticino

Zürcher Kantonalbank	Basler Kantonalbank
Kantonalbank von Bern	Aargauische Kantonalbank
Thurgauische Kantonalbank	Schaffhauser Kantonalbank
Glerner Kantonalbank	Zuger Kantonalbank
St. Gallische Kantonalbank	Appenzell A.-Rh. Kantonalbank
Appenzell L.-Rh. Kantonalbank	

Schweiz. Bankgesellschaft

Schweiz. Kreditanstalt

Schweiz. Bankverein

Aktiengesellschaft Leu & Co.

Schweizerische Volksbank

## SCHWEIZERISCHER BANKVEREIN

Basel, Biel, La Chaux-de-Fonds, Genéve, Lausanne, Neuenburg  
St. Gallen, Schaffhausen, Zürich  
Aigle, Blisshofzell, Chassas, Delsberg, Grenchen, Herisau, Le Locle  
Morges, Nyon, Pratteln, Rorschach, Zolingen  
London, New York



Die Aktionäre unserer Gesellschaft werden hiemit eingeladen  
zu der Freitag, den 1. März 1957, 15 Uhr, im Bankgebäude, Aeschen-  
vorstadt 1, in Basel, stattfindenden

### 85. ordentlichen Generalversammlung

TAGESORDNUNG:

1. Bericht und Rechnungsabschluss für das Jahr 1956.
2. Bericht der Kontrollstelle.
3. Beschlussfassung betreffend:
  - a) Abnahme des Geschäftsberichts und der Jahresrechnung;
  - b) Entlastung der Organe der Verwaltung und Geschäftsführung;
  - c) Verwendung des Ergebnisses der Jahresrechnung;  
Festsetzung der Dividende und des Zeitpunktes ihrer Auszahlung.
4. Wahlen in den Verwaltungsrat.
5. Wahlen in die Kontrollstelle.

Die Aktionäre, die an der Generalversammlung teilnehmen oder  
sich an dieser vertreten lassen wollen, werden gebeten, ihre Aktien  
(oder einen genügenden Ausweis über deren Hinterlegung bei einer  
andern Bank) spätestens bis Dienstag, den 26. Februar 1957, bei  
einer unserer Niederlassungen bis nach Schluss der Generalver-  
sammlung zu hinterlegen, wogegen ihnen eine Empfangsbeseh-  
lung und die Zutrittskarte ausgehändigt werden.

Die Bilanz und die Gewinn- und Verlustrechnung per 31. De-  
zember 1956 mit dem Bericht der Kontrollstelle, der Geschäfts-  
bericht und die Anträge über die Verwendung des Reingewinns  
werden in unsern Geschäftslökalen vom 19. Februar 1957 an zur  
Einsicht der Aktionäre aufgelegt.

Basel, den 6. Februar 1957.

Der Präsident des Verwaltungsrates:  
Rud. Spelch

REVISIONEN  
STEUERBERATUNG  
TESTAMENTSVOLLESTRECKUNG  
TREUHANDFUNKTIONEN ALLER ART

## FIDES

Treuhand-Vereinigung

ZÜRICH Basel Lausanne

Bahnhofstraße 31 Elisabethenstr. 15 Rue du Lion-d'Or 8  
Tel. 25 78 40 Tel. 23 79 20 Tel. 23 03 21

## Bank für Grundbesitz, Zürich

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung unserer Aktionäre

auf Freitag, den 1. März 1957, 16.30 Uhr, im Buffet I. Klasse, I. Stock, Hauptbahnhof Zürich

Traktanden:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung pro 1956 und Decharge-  
Erteilung an die Verwaltungsorgane und Kontrollstelle.
  2. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinns.
  3. Wahlen.
  4. Verschiedenes.
- Eintritts- und Stimmkarten zur Teilnahme an der Versammlung sind gegen Ausweis  
über den Aktienbesitz bis spätestens 27. Februar 1957 an der Kasse der Bank zu beziehen.
- Der gedruckte Geschäftsbericht, der die Bilanz, die Gewinn- und Verlustrechnung und  
den Bericht der Kontrollstelle enthält, kann ab 20. Februar an den Schaltern unserer Bank  
bezogen werden oder wird auf Verlangen zugestellt.

Zürich, den 11. Februar 1957.

Der Verwaltungsrat.

## Aarg. Hypothekenbank

Die Generalversammlung vom 9. Februar 1957 hat die Dividende  
pro 1956 auf

5%

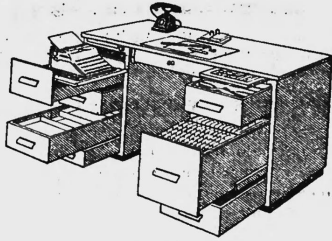
festgesetzt. Es wird daher Coupon Nr. 3 unserer Aktien mit Fr. 25.—,  
abzüglich 30% Coupon- und Verrechnungssteuer, von heute hinweg an  
unsere Kassen in Brugg, Baden, Laufenburg, Rheinfelden, Wohlen,  
Bremgarten, Döttingen-Klingnau, Frick, Möhlin, Zurzach und Wetz-  
tingen eingelöst.

Brugg, 11. Februar 1957.

Die Direktion.



**PAPYRUS KOMBIPULT**



**Das Idealpult für den anspruchsvollen Kaufmann**

1. Schubladen für Hängeregistratur, vollständig susziehbar, daher 2 Reihen Mappen nebeneinander
2. Individuelle Inneneinrichtung jeder Schublade, daher grösstmögliche Raumaussnutzung
3. Jeder Korpus auswechselbar, dadurch unerreichte Kombinationsmöglichkeiten
4. Korpusse und Mittelschublade einzeln verschliessbar

Diese Vorteile sind alle vereint im formschönen und für beste Ausführung bekannten PAPYRUS KOMBIPULT

Verlangen Sie bitte unseren Spezialprospekt.

**PAPYRUS - BÜROMÖBEL**

Freiestrasse 43 BASEL Tel. (061) 24 18 67 int. 19

**PRÊTS**

discrets  
à personnes solables de 400 à 3000 fr.  
Conditions sérieuses.  
Réponse rapide.

Banque Courvoisier & Cie  
Neuchâtel

Verlangen Sie vom SHAB unentgeltliche Zusendung von Probenummern der «Volkswirtschaft»



**Résultats du concours MORGIA 1956**

189 972 réponses valables nous sont parvenues.

Le tirage au sort effectué par M<sup>e</sup> Emery, notaire à Morges a donné les résultats suivants:

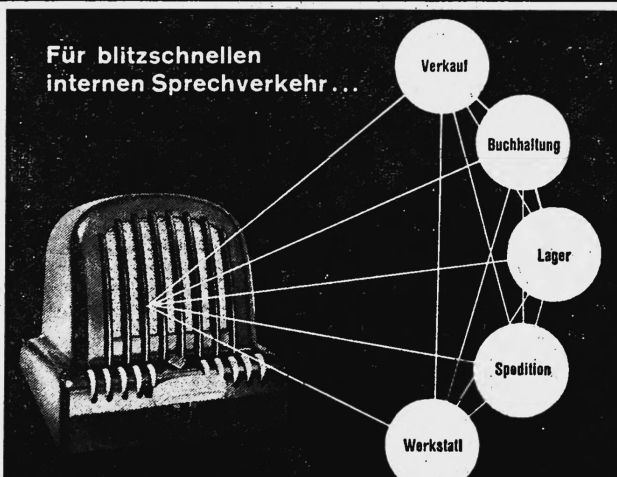
- 1° M<sup>me</sup> C. Pilloud-Pythoud, Châtel-St-Denis (FR)
- 2° M. Aldo Ferretti, Erstfeld (UR)
- 3° M<sup>me</sup> Feller-Wenger, Allmendingen/Thun
- 4° M. Bitschnau Franz, Adetswil-Bäretswil (ZH)
- 5° M<sup>lle</sup> Mottini Dina, Altanca (TI)
- 6° M<sup>lle</sup> Benoit Sylvia, Les Vermondins, Boudry (NE)
- 7° M<sup>lle</sup> Nadège l'Eplattenier, Grand'Rue 36, Orbe
- 8° M<sup>me</sup> Emmy Wyss-Reinhard, Bern 4
- 9° M<sup>lle</sup> Raymond Estella, Les Bayards (NE)
- 10° M. Giambonini Cornelio, Romont (FR)
- 11° M. Dolder Heinz, Winterthur (ZH)
- 12° M. Bech Thomas, Kreuzlingen (TG)
- 13° Jakober Martin, Langenacker 5, Glarus
- 14° M. Wettstein Sven, Tuschgenweg 11, Zurich 2/41

Tous les gagnants ont été avisés personnellement.

**Warenumsatzsteuer**

(23. Auflage): Broschüre von 52 Seiten zum Preise von Fr. 1.50. Einzahlungen auf Postcheckrechnung III 520, Administration des Schweizerischen Handelsamtsblattes, Bern.

**Für blitzschnellen internen Sprechverkehr...**



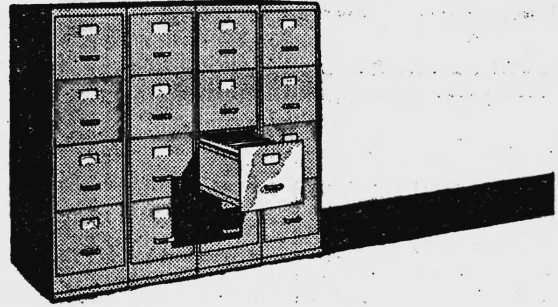
... die preisgünstige, formschöne und technisch vollendete

**MULTIVOX** Gegensprechanlage

Schnelle innerbetriebliche Nachrichten-Übermittlung  
Individuelle, ausbaufähige Lösung für jedes Unternehmen (bis zu 60 Unterstationen)  
Unübertroffene Tonreinheit der Übertragung  
Hörfernung in lärmgefüllten Räumen bis zu 250 m

Verlangen Sie bitte eine unverbindliche Vorführung!

Generalvertretung für die Schweiz:  
Robert Gubler AG., Löwenstrasse 71, Zürich 1  
Tel. (051) 25 39 91



**UNION - Stahl-Büromöbel**

erhöhen die Leistungsfähigkeit Ihres Büros

**-Kassenschränke**

bieten hohe Sicherheit gegen Feuer und Einbruchsversuche

**-Werkzeugschränke**

sind platzsparend und bringen Ordnung in den Betrieb.

Verlangen Sie bitte Prospekt oder Vertreterbesuch!

**UNION - KASSENFABRIK AG.**

Postfach ZÜRICH 40 Tel. (051) 52 17 58

**Zu vermieten**

auf Herbst 1957

Im zweiten Stock eines modernen Neubaus

ca. 350 m<sup>2</sup>  
**Fabrikationsraum, Büros und Vestiaires**

Bodenbelastung 500 kg/m<sup>2</sup>, geeignet für Uhrenindustrie, Mechanik oder anderes Gewerbe. Sehr zentral gelegen; nur 5 Fußminuten vom Bahnhof Biel entfernt.

Offerten unter Chiffre A 20683 U an Publicitas Biel.

**Aktiendruck** seit Jahren unsere Spezialität  
Aschmann & Scheller AG.  
Buchdruckerei zur Frochau  
Zürich 25 Tel. (051) 32 71 64

**MAT Transport AG**

Zürich Basel London

Unsere Englanddienste bedeuten für Sie ein Minimum an Zeitverlust und Verpackungskosten, ein Maximum an Schnelligkeit und Zuverlässigkeit.

**Rasse + Temperament**  
sind oft entscheidend für den Erfolg

**SEX44**

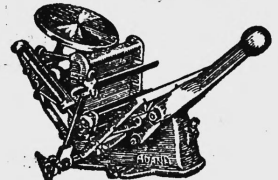
hat sich in vielen Jahren als Aufbaupräparat und Sexualtonikum bewährt.

Packungen zu Fr. 7.45 und 13.95 in Apotheken und Drogerien od. direkt durch

Löwenapotheke Lenzburg O

**ADANA-Druckmaschinen**

Modelle für jeden Zweck



Vielseitig verwendbar in Handel, Gewerbe und Privat. Einfache Handhabung. - Verlangen Sie Prospekt.

Scartons, International Products  
Bern

Neuengasse 41 Tel. (031) 3 66 43

**VERTRETER**

sucht für Eintritt nach Vereinbarung neues Tätigkeitsgebiet. Branche Nebensache.

Arbeitsgebiet: Bern, nähere und weitere Umgebung. Beste Zeugnisse und Referenzen stehen zur Verfügung.

Offerten befördert unter Chiffre M 1042-1 Publicitas Bern.

**Port de Pully bei Lausanne**

Zu verkaufen kleines, neues Mietgebäude mit 2- und 3-Zimmer-Wohnungen und allem Komfort. Sehr schöne Lage. Anzahlung 145 000 Fr. Nettoertrag der Kapitalanlage 7,8 Prozent.

Etude J. Francken & Y. Sandoz, notaires, Gal. Benjamin-Constant 1, Lausanne, Telephone (021) 23 72 15.

**Conventionsfreie Frachten ab Uebersee und England**

Müller-Gysin AG.

Basel Zürich Genf